



III CONGRESO INTERNACIONAL DE ESTUDIOS LITERARIOS Y CULTURALES AFRODESCENDIENTES

Áfricas y afrodescendencias: Imaginarios
literarios y diálogos culturales

21 - 24 de octubre 2025

**En el marco del Segundo Decenio Internacional de los
Afrodescendientes, ONU (2025-2034)**

SÍNTESIS BIOGRÁFICA PONENTES

ORGANIZA

**Grupo Internacional de Investigación
De Áfricas y diásporas: Imaginarios Culturales y Literarios
(ADICL)**

Universidad de Alcalá

**Rectorado / Colegio de Málaga / Colegio de los Caracciolos
Alcalá de Henares, Madrid (España)**

elc-afro.web.uah.es

elc.afro@uah.es

afroorg.elc@uah.es

PONENTES Y OTROS PARTICIPANTES

1-

Jeanne Rosine ABOMO EDOU (Washington University in St Louis, USA)

Doctora en Literatura Comparada aplicada a Estudios Hispánicos por la Universidad de Maroua (Camerún). Tiene dos másteres (en Enseñanza del español como lengua extranjera y en Literatura hispánica). Desde el otoño de 2022, está cursando un segundo doctorado en el Departamento de Estudios Hispánicos de la Universidad de Washington (Estados Unidos). También es investigadora asociada al Center for Race, Ethnicity, and Equity (CRE2) de la misma universidad. En sus diversas publicaciones, su línea de investigación gira en torno al dualismo conceptual Un/belonging de la comunidad afrodiaspórica (a través de los paradigmas afrorrealista, afrofuturista y afropeo) en los espacios enmarcados. Cronológicamente, su investigación abarca la segunda mitad del siglo XX e incluye el período contemporáneo. Es coautora de la antología *Literatura y mujer. Las escritoras de Guinea Ecuatorial* (2023) y tiene una decena de publicaciones en revistas universitarias. Es miembro activa de muchos grupos y laboratorios de investigación, entre otros: MLA, ALARA, LASA, TRECE, Black Iberia, The making of Blackness Spain, ALARI, Feministas Unidas (Estados Unidos).

2-

Saad Ismaili ALAOUI (Universidad Sidi Mohamed Ibn Abdellah, Fez, Marruecos)

Doctor en Estudios Hispánicos y profesor de español como lengua extranjera en el sistema público de enseñanza. Asimismo, desempeña labores docentes en el Instituto Cervantes de Fez (Marruecos). Su carrera investigadora comenzó en el programa de doctorado en Estudios Hispánicos de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas Dhar El Mahraz-Fez, donde desarrolló la tesis titulada *Umbral e intersticios: imaginarios de la alteridad en la narrativa marroquí escrita en español (2001-2017)*. Su línea de investigación se centra en la literatura marroquí escrita en español, los estudios sobre la alteridad y la literatura comparada, con un enfoque particular en las relaciones culturales e identitarias entre Marruecos y España. Ha publicado numerosos artículos en español y árabe sobre temas culturales y literarios, y colabora regularmente con revistas como *Dos Orillas*, *Hispanismo del Magreb* y *Amberes*.

3-

Esther María ALARCÓN ARANA (Universidad de Salve Regina, USA)

Profesora titular en la Universidad de Salve Regina, en Newport, Rhode Island. Su labor como profesora y sus intereses investigadores se centran en los estudios culturales de la España contemporánea, investigándolos desde una perspectiva antirracista y feminista. Algunas de sus publicaciones más recientes son los dos volúmenes que ha editado: *Muerte y crisis en el mundo hispano* (Peter Lang, 2020) y *El reflejo de Medusa*.

Representaciones mediáticas contemporáneas de las mujeres (Advook, 2023), y "Educating Spain about its Afro-identity on the Web: Afroféminas" en *Colonialist Gazes and Counternarratives of Blackness. Afro-Spanishness in 20th and 21st Centuries* (Routledge, 2024). Ahora está escribiendo un monográfico donde analiza la música actual española desde una perspectiva interdisciplinar en la que feminismo, afecto y musicología le sirven para dilucidar los cambios de paradigma que están contribuyendo a una cultura más consciente. La Dra. Alarcón Arana es vicepresidenta de la asociación Northeast Modern Languages Association (NeMLA) y secretaria en la Asociación Hispánica de Humanidades (AhH).

4-

Clotilde Chantal ALLELA-KWEVI (Universidad Omar Bongo, Gabón)

Doctora en Estudios Románicos (especialidad en Estudios Hispanoamericanos), se ha graduado en la Universidad Paul Valéry de Montpellier. Tiene una licenciatura en Lengua y Cultura Portuguesas y un diploma universitario en Teoría Literaria (sociocrítica). Es miembro colaborador del Instituto Internacional de Sociocrítica de Montpellier, investigadora asociada del GRENAL de la Universidad de Perpiñán y colaboradora del laboratorio REMELICE de la Universidad de Orleans, así como de Kodaly México (Universidad de Guadalajara). Sus investigaciones se centran en la poética del aparato paratextual, la escritura de los márgenes y el análisis sociocrítico de las producciones culturales, con especial atención a la relación entre las prácticas discursivas emergentes de la producción literaria y las manifestaciones culturales (arte, pintura, iconografía) en el contexto hispanoamericano. Asimismo, trabaja en el ámbito de los estudios de género, particularmente el afrofeminismo en la literatura hispanoamericana.

Como crítica literaria y cultural, explora las representaciones e identidades femeninas. Sus conferencias abordan las dialécticas de género, hibridación y afirmación identitaria, tejiendo vínculos entre la historia, la literatura y la cultura en espacios marcados por la pluralidad y la resistencia. Su trabajo se concentra cada vez más en figuras femeninas emblemáticas como Frida Kahlo y Rigoberta Menchú, así como en los estudios poscoloniales y decoloniales, con el objetivo de visibilizar a una generación de escritoras afroamericanas, como bell hooks, afrocaribeñas como Mayra Santos Febres y Yolanda Arroyo Pizarro, y africanas como Chimamanda Ngozi Adichie. Estas autoras cuestionan y deconstruyen los legados del colonialismo, situando a las mujeres como actores centrales en los imaginarios poscoloniales. A través de sus investigaciones, examina las intersecciones entre arte, memoria y afirmación identitaria, fomentando el diálogo crítico entre las culturas del Sur global. Entre sus publicaciones más recientes se encuentran: "Del paratextual a lo ideológico: cuestionamientos en torno a *Fe en disfraz* (Mayra Santos Febres, 2009). Una lectura parcial" en *Áfricas, Américas, Caribes. Representaciones colectivas cruzadas (Siglos XIX-XXI)*, editado por Jean-Arsène Yao, Madrid, Universidad de Alcalá, 2020, pp. 37-49; "Subalternidad de género, afrofeminismo decolonial y memoria: una lectura de *Saeta: The Poems* (2011) de Yolanda Arroyo Pizarro, *Querida Ijeawe* o un manifiesto feminista en quince

sugerencias (2017) de Chimamanda Ngozi Adichie y *La deuda* (2022) de Sylvie Akiguet Bakong", publicado en la *Revista Ártemis*.

5-

Martha Asunción ALONSO MORENO (Universidad de Alcalá, España)

Poeta, traductora, profesora y feminista española. Es doctora en Filología Francesa por la Universidad Complutense de Madrid (2018) y titular de un máster en Estudios Avanzados en Historia del Arte por la Universidad de Zaragoza (2014). Traduce al español voces de expresión francesa y, desde una perspectiva de género, investiga principalmente sobre las voces de mujer en las literaturas antillanas. Se interesa además por el arte urbano (en especial, por la relación entre grafiti y poesía) y por la ecología. Como docente, ha trabajado en diferentes rincones de la Francia metropolitana, las Antillas francesas, Albania y España. Actualmente, enseña en la Universidad de Alcalá (UAH). Es autora, hasta la fecha, de una novela, un libreto de ópera y una decena de poemarios. Estos han recibido premios como el Carmen Conde de poesía para mujeres (2018), el de Poesía Joven de Radio Nacional de España (2015), el Adonáis (2012) o el Nacional de Poesía Joven Miguel Hernández (2011), otorgado por el Ministerio español de Cultura, entre otros. Sus poemas han sido traducidos a otras lenguas y se incluyen en las principales antologías de poesía española contemporánea. Ha participado en numerosos festivales y encuentros literarios, tanto en España como internacionales.

6-

Clément Animan AKASSI (Howard University, USA)

Doctor por la Universidad de Alcalá (Alcalá de Henares, Madrid) y profesor en la Howard University en Estados Unidos. Imparte cursos de teorías decoloniales y poscoloniales y acuñó su propia teoría, la afrodecolonidad cuyo concepto central es el Muntú africano. Otra vertiente de su docencia son los estudios africanos en castellano y los estudios Afro-Latinx/Afro-Latines. En general, se especializa -aunque no se limite en ello- en estudios africanos y de las diásporas africanas en los mundos francófono, hispanófono y lusófono en diálogo con otras latitudes tales como Estados Unidos. Es profesor invitado en Brasil, Canadá, Colombia, Costa de Marfil, Costa Rica, España, Francia, México, Puerto Rico, Senegal, entre otros. Es autor de varios libros y artículos diseminados en editoriales y revistas de todo el mundo. Sus artículos sobre el Muntú africano fueron publicados en francés en la revista brasileña *Matraga* (2019) y en español en la revista francesa *Sociocriticism* (2022) son los gérmenes que marcan las pautas de su teoría afrodecolonial. Es fundador y coordinador de MUNTÚ, Grupo de Investigación Internacional e Interdisciplinario sobre Estudios Africanos y las Diásporas Africanas. El más reciente congreso de MUNTÚ tuvo lugar en Saint-Louis (Senegal) en 2024 y el próximo, en 2026, podría ser en Costa de Marfil o en Estados Unidos.

7-

María ÁLVAREZ (Universidad Complutense de Madrid, España)

Profesora ayudante doctora de Estudios Franceses en la Universidad Complutense de Madrid. Miembro del Grupo de Investigación Voces Africanas (GIVA) de dicha institución. Su investigación se enfoca en la narrativa marroquí en lengua francesa de autoras ultracontemporáneas, así como en la imbricación entre la condición femenina en Marruecos y la novelística marroquí o afrodescendiente. Anteriormente ha publicado estudios sobre otros autores africanos como Alain Mabanckou o Tahar Ben Jelloun. Ha impartido docencia en Filología Francesa y Traducción e Interpretación en la Universidad Autónoma de Madrid, y traducción profesional en la Universidad de Cádiz. Es traductora e intérprete desde 2007. Entre sus últimos trabajos se cuenta la próxima publicación al español de la autora portuguesa afrodescendiente Djaimilia Pereira de Almeida.

8-

Estelle AMILIEN (Universidad Grenoble-Alpes, Francia)

Profesora e investigadora en la Universidad de Grenoble-Alpes desde 2022 (laboratorio: ILCEA4). Especialista de la Amazonia peruana, con enfoque en el estudio de las representaciones. En este marco llevó a cabo una ponencia con David Chontchon Sekongo sobre cómic y Guinea Ecuatorial en Valencia (Francia, 2024) como una reflexión sobre la historia del país y el compromiso.

9-

Odome ANGONE (Universidad Cheikh Anta Diop de Dakar, Senegal)

Docente investigadora en la Universidad Cheikh Anta Diop de Dakar donde lleva diez años enseñando las literaturas afrodescendientes españolas contemporáneas e hispanoafricanas. Autora de numerosos artículos científicos y diversas obras colectivas, sus reflexiones establecen un diálogo constante sobre las contribuciones de África al comercio internacional de las ideas. Sus trabajos y conferencias, centrados esencialmente en la justicia epistémica, se interesan en la utilidad práctica de la producción de conocimiento en la dinámica de transformaciones sociales, con particular atención a la construcción de Imaginarios e Identidades, las teorías sobre los feminismos africanos, la transnacionalidad y el ciber mundo. *Femmes noires francophones* (2020) es su ensayo más reciente, *Roi-dieu coupé* (2013), su primera novela. Ha editado la obra colectiva *Las españolas afrodescendientes hablan sobre identidad y empoderamiento* (2018). Es también miembro del GIRCI: <https://girci-ucad.sn/> (UCAD); miembro del Grupo de Investigación Voces Africanas (GIVA, Universidad Complutense de Madrid), investigadora asociada en el IMAF (Institut des Mondes Africains, Francia) e investigadora asociada en el proyecto de investigación “ERC Starting Grant AFROEUROPECYBERSPACE (101110473)” (Universidad de Bremen, Alemania). Desde el año 2023, es corresponsal, en Senegal, del Observatorio Permanente del Hispanismo, y desde finales del 2024, es miembro del comité científico

del Musée des Civilisations Noires (Dakar). Junto a dos colegas, es cocreadora de SIRA, una escuela de verano decolonial cuya segunda edición se celebró en mayo del 2025 en Dakar. Es también fundadora de ZONES GRISES, un laboratorio de pensamiento crítico sobre la co-construcción de memorias colectivas desde los márgenes.

10-

John ANTÓN SÁNCHEZ (Instituto de Altos Estudios Nacionales -IAEN, Ecuador)

Antropólogo, doctor en Estudios Políticos, profesor titular de la Escuela de Gobierno y Administración Pública del Instituto de Altos Estudios Nacionales IAEN en Ecuador. Sus líneas de investigación tratan la problemática de la afrodescendencia dentro de la civilización occidental caracterizada por estructuras raciales, discriminación institucional que niega derecho a los sujetos racializados.

11-

John WILLIAM ARCHBOLD (Instituto Caro y Cuervo, Colombia)

Licenciado en ciencias sociales, especialista en estudios culturales y magíster en Literatura Hispanoamericana y del Caribe. Es docente del Instituto Caro y Cuervo en las áreas de literaturas afrocolombianas y literaturas afrolatinoamericanas, así como coordinador de la Cátedra de Herencia Africana en la misma institución. También se desempeña como investigador senior del Museo Nacional de Colombia, como parte del equipo que realiza la formulación curatorial y museológica del futuro Museo afro de Colombia. Es escritor y periodista, sus artículos y crónicas han sido publicados en diversos medios impresos a nivel nacional y participado en algunas antologías. Su primera novela *Comehierro*, resultó ganadora del premio de novela Germán Vargas Cantillo en el año 2021 y publicada por CLU editores en el 2024.

12-

Santiago ARBOLEDA QUIÑONEZ (Universidad Andina Simón Bolívar, Ecuador)

Profesor de la Universidad Andina Simón Bolívar (Quito-Ecuador) en el área de Letras y Estudios Culturales, coordinador de la Cátedra UNESCO de Estudios Afroandinos de la misma universidad. Miembro del Grupo de Trabajo “Afrodescendencias y Contrahegemonías” CLACSO y presidente de la Asociación de Investigadores/as Afrolatinoamericanos y del Caribe (AINALC). Sostiene vínculos y diálogos permanentes con organizaciones y movimientos sociales en varios países de la región Andina, lo cual es central en su obra como intelectual que persigue la reflexión crítica y creativa para la transformación social. Sus líneas de investigación son: 1) Destierro y despojo; 2) Intelectuales y pensamiento afrolatinoamericano; 3) Educaciones y etnoeducación; 4) Culturas, religiosidad popular y políticas culturales.

13-

Pilar ARNAU SEGARRA (Universitat de les Illes Balears, España)

Doctora en Filología y Filosofía, con mención internacional, por la Universitat de les Illes Balears, con la tesis *Literatura e inmigración internacional en la cultura catalana del siglo XXI: conceptualización y recepción crítica*. Es licenciada en Filología Hispánica por la Université de Toulouse-Le Mirail y ha obtenido 3 másteres en distintas universidades europeas. Ha publicado doce libros y unos 50 artículos académicos sobre literatura contemporánea. Especializada en la escritura en catalán de autores de origen africano, ha leído conferencias sobre este tema en congresos de las Universidades de Cambridge, Bolonia, Barcelona, Paris-Sorbonne, Lausanne, Alicante y Casablanca.

14-

Alain Bienvenu ATOUBA EDJEBA (Investigador, Camerún)

Doctor por la Universidad de Salamanca con una tesis titulada *Representaciones de la cultura negra en la poesía dominicana* y licenciado por la Universidad de Yaundé I, en Camerún. Es miembro del comité de lectura de La Cène Littéraire, que cada año entrega el premio “Les Afriques” a un escritor de ficción que ponga de relieve una causa social, ideológica, cultural o histórica relacionada con África o su diáspora. En la actualidad, se dedica a la investigación sobre la literatura dominicana y la literatura africana escrita en gallego, español y francés. Sus trabajos han aparecido en varias revistas y libros colectivos. Ha sido incluido en la antología *El nombre del sol. Antología de poetas africanos* (2021). Es autor del poemario *Fuego lento* (2022). Su nuevo poemario será editado en 2025 por la editorial Sial Pigmalión de Madrid.

15-

Thérèse Manuelle AYANG MASSOUNGA (Universidad Omar Bongo, Gabón)

Doctoranda en Literaturas Hispanoafricanas y Comparadas en la Universidad Omar Bongo de Libreville (Gabón). Profesora de español como lengua extranjera (ELE). Es miembro activa del Centro Africanista de Estudios sobre el Mundo Hispano Lusófono (CAEMHIL), donde sus líneas de investigación se centran en el compromiso, el feminismo y las representaciones de la mujer en las literaturas negroafricanas. Ha participado en varios congresos internacionales y es autora de publicaciones dedicadas a estas temáticas.

16-

**José Arturo BALLESTER PANELLI
(Artista, Puerto Rico)**

Artista visual, la exploración de la relación con la naturaleza y el territorio en el Caribe es el centro de su práctica. Le interesa observar y encontrar nuevos y más justos lenguajes de representación y de creación visual a partir del estudio minucioso del espacio que ocupan los cuerpos “negros, pardos, mulatos y jibaros” en relación con el entorno racialmente empobrecido, la expropiación del territorio y las comunidades rurales, costeras, diaspóricas y el entorno violento urbano. Sus obras buscan la liberación de la mirada y de los cuerpos y cómo ocupan y presentan alternativas de vida en los entornos cimarrones del Caribe. Allí se encuentra la memoria ancestral, se

recupera la historia y la identidad se sana, al poder, a su vez, liberar el cuerpo de la pobreza, la explotación y el racismo sistémico, así como de los circuitos del arte.

17-

Hamza BALI (Université d'El-Oued, Argelia)

Investigador y docente en el departamento de francés de la Facultad de Letras y Lenguas de la Universidad d'El-Oued (Argelia) desde 2008.

18-

Gonzalo BAPTISTA (Morgan State University, Baltimore, MD, USA)

Profesor titular de español. Ha trabajado temas de narrativas desterritorializadas (exilios y migraciones), así como la presencia histórica y el legado cultural de los cuerpos negros en la península ibérica. Sus artículos se han publicado en revistas académicas en español y en inglés. Es miembro del Taller de Raza, Etnicidad y Ciudadanía en España, así como miembro asesor y revisor de la revista *Africanías*. Actualmente está interesado en desarrollar materiales didácticos afrocentrados para descentrar las epistemologías euroblancas en los estudios hispánicos.

19-

Dorothy BELL FERRER (Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras, PR)

Escritora y profesora de Literatura y Cultura Latinoamericanas en City University New York. Está actualmente terminando su tesis doctoral en el departamento de Estudios Hispánicos de la Universidad de Puerto Rico sobre la obra de Severo Sarduy. En el mismo departamento completó su maestría y realizó una investigación sobre las letras abolicionistas de Puerto Rico y Cuba y recibió la calificación más alta del programa. Su primera novela, *El trasero grande de la muerte* publicada en el 2022, ganó una mención de honor en el certamen nacional de novela del PEN de Puerto Rico. Bell Ferrer dirige un espacio digital que se llama *La sandunga que se repite* donde publica ensayos analíticos y autobiográficos que exploran la corporalidad afrocaribeña. La escritora ha expuesto sus investigaciones y presentado su escritura en varios países incluyendo Puerto Rico, Cuba, Chile, México, Estados Unidos, Colombia, Ecuador y España.

20-

Sara BERNECHEA NAVARRO (Universidad de Lausana, Suiza)

Licenciada en Filología Hispánica por la Universidad de La Rioja y doctora en Teoría de la literatura y Literatura comparada por la Universidad de Santiago de Compostela. Desde 2021 trabaja en la Sección de Español de la Universidad de Lausana, en el área de literatura hispánica. Tiene varias publicaciones sobre narrativa de autoría africana en español, tema sobre el que realizó su tesis doctoral y cuyos resultados se han publicado en el libro *La buena distancia. Escritores "migrantes" de África y Oriente Medio en España (2001-2008)* en la editorial De Gruyter en 2022. Este estudio ofrece una

sistematización de las novelas sobre la experiencia migratoria de autores africanos y de Oriente medio residentes en España que han escrito en catalán, gallego y español.

21-

Joanna BOAMPONG (Universidad de Ghana, Ghana)

Doctora y profesora de español en la Universidad de Ghana, donde dirige el Departamento de Estudios Europeos y coordina la Sección de Español. Fue la directora fundadora del Centro de Estudios Latinoamericanos de la misma universidad. Obtuvo su doctorado y maestría en la Universidad del Sur de California (USC), Los Ángeles, y también enseñó en la Universidad de California, Los Ángeles (UCLA) antes de unirse a la Universidad de Ghana. Su investigación se centra en estudios poscoloniales, literaturas hispanófonas, transatlánticas y afrodiaspóricas, teorías feministas y estudios de la mujer. Publica en revistas como *Research in African Literatures*, *Journal of the African Literatures Association*, *EPOS* y *Matatu*. Es copresidenta de la sección África y las Américas de la Asociación de Estudios Latinoamericanos (LASA) y ex presidenta del Lusophone Hispanophone Caucus de la Asociación de Literatura Africana (LCHALA). Además, es *Fellow* del Programa de Humanidades Africanas (AHP) del Consejo Americano de Sociedades Científicas (ACLS), *Presidential Fellow* de la Asociación de Estudios Africanos (ASA) y miembro fundadora de la Asociación Ghanesa de Hispanistas (GAH).

22-

Julia BORST (Universidad de Bremen, Alemania)

Investigadora principal del proyecto ERC Starting Grant AFROEUROPECYBERSPACE (101110473) en la Universidad de Bremen, donde es directora del centro de investigación “Digital Diaspora” y vicedirectora del Instituto de Estudios Postcoloniales y Transculturales (INPUTS). En el 2014 obtuvo su doctorado en la Universidad de Hamburgo y en 2021 el premio Heinz Maier-Leibnitz. Sus campos de investigación son la literatura poscolonial francófona e hispanohablante, estudios afroeuropeos, diáspora y (pos)digitalidad, violencia y trauma, memoria multidireccional, ecocrítica poscolonial. Ha publicado una monografía sobre violencia y trauma en la novela haitiana contemporánea y coeditado varias obras colectivas sobre literaturas y artes afrodiaspóricas en Europa.

23-

Estefanía BOURNOT (Academia Austríaca de Ciencias, Austria)

Doctora por la Universidad de Potsdam, es investigadora de la Academia Austríaca de Ciencias. Su trabajo se centra en las producciones culturales contemporáneas del Sur Global, con un enfoque comparativo sobre los espacios atlánticos lusófono, francófono e hispanófono, especialmente en torno a las ecologías políticas, las epistemologías decoloniales y las historias entrelazadas entre África y América Latina. Es autora de *Giros topográficos: (Re)Escrituras del espacio en la narrativa latinoamericana del siglo XXI* (Potsdam UP, 2022) y coeditora de los volúmenes *World Literatures from Below*:

Tracing Hubs, Networks and Channels of Literary Circulation in the Global South (Forthcoming 2026, Bloomsbury) y del número especial “Geological Groundings: Earthly Memories and Inhuman Becomings in Latin American Cultures” (JLACS). En 2024 coorganizó el congreso internacional Decolonising the World Republic of Letters (Maison des Sciences de l’Homme, París) y la serie SUR sobre activismo latinoamericano (Universidad de Bielefeld).

24-

Jerome BRANCHE (Universidad de Pittsburgh, USA)

Profesor de Literatura y Cultura Latinoamericanas y Afro-atlánticas en el Departamento de Español y Portugués de la Universidad de Pittsburgh. En la docencia y en la investigación se enfoca en la modernidad racializada y el tema de cómo escritoras y escritores, a través del Atlántico, imaginan y escriben sobre la esclavitud, la libertad, la nación, el ser humano y el género. Últimamente ha dictado cursos en el Birkbeck College, en la Universidad de Londres como *Leverhulme Fellow* (2003), y en la Universidade Federal de Santa Catarina (Brasil) como *Distinguished Fulbright Fellow* (2024). Sus publicaciones incluyen *Colonialism and Race in Luso-Hispanic Literature* (Missouri, 2006), y *The Poetics and Politics of Diaspora: Transatlantic Musings* (Routledge, 2015), así como varios libros editados y artículos sobre la escritura y la representación negras en el mundo hispánico. Su proyecto de libro actual estudia la intersección de la colonialidad, la necropolítica y la raza desde una perspectiva transhispánica, en cuanto estas determinen la vida y la muerte negras. El Profesor Branche es actualmente director de Publicaciones de la *Revista Iberoamericana*, miembro del Consejo Editorial de la Pittsburgh University Press, y traductor y asesor del Proyecto de *Libros Afro-Latinoamericanos en Traducción*.

25-

Sabrina BRANCATO (Autora, Italia)

Doctora en Estudios Postcoloniales por la Universidad de Barcelona y en Literaturas y Culturas Africanas por la Universidad de Berlín, ha trabajado en universidades españolas y alemanas y es autora de numerosos libros y artículos académicos y divulgativos centrados en las culturas derivadas del colonialismo y de la migración. Ha sido pionera en investigar las literaturas afroeuropeas a nivel comparativo. Su proyecto postdoctoral sobre las diásporas africanas en Europa fue financiado por la Comunidad Europea y culminó en la publicación del libro *Afro-Europe: Texts and Contexts* (2009) así como del volumen por ella editado, *Afroeuropa@n Configurations: Readings and Projects* (2011). Actualmente se dedica a la creación literaria y a la divulgación del antirracismo a través de charlas y formaciones. Sus obras más recientes son los poemarios *Where Whiteness Fears to Tread* (2020) y *Insidious by Design* (2021).

26-

Zulma CAMACHO CAMPO (Universidad del Valle, Colombia)

Doctoranda en Humanidades, en las líneas de estudios afrolatinoamericanos, de la Universidad del Valle (Colombia). Profesional que trabaja por la inclusión social, desde una visión interdisciplinaria. Maestría en Educación Popular, cultora, cantora, rezandera y lideresa social, aborda la educación desde una perspectiva integral. Con experiencia en gestión de proyectos, liderazgo, investigación, y coordinación en sectores organizacionales y relacionamiento con los sectores público y privado, ha liderado iniciativas que promueven la educación de calidad, el empoderamiento de las mujeres y la igualdad de género. Su experiencia laboral incluye roles como jefe de Despacho, asesora pedagógica, formadora de maestros, docente tutor, docente aula, apoyo a las regiones, enlace pedagógico municipal, profesional de apoyo a la gestión, apoyo a la ejecución del fortalecimiento, gestora social, presidenta del Consejo Comunitario Territorio y Paz, fiscal de la Corporación para la Mediación del Conflicto en el Cauca(COMAC), tesorera de la Corporación (CORPECNORCA), coordinadora de proyectos y grupos artísticos, sociales y comunales, miembro fundadora de organizaciones de base como REDMUNORCA, ASOCIACION CASA DEL NIÑO, UOAFROC, ACONC y militante social.

27-

Herwin Eduardo CARDONA QUITIÁN (Escuela Superior de Administración pública, ESAP, Colombia)

Doctor en Psicoanálisis. Licenciado en Psicología y Pedagogía. Magíster en Psicoanálisis Subjetividad y Cultura. Docente titular de la Escuela Superior de Administración Pública, ESAP. Investigador del núcleo Procesos étnicos e interculturales. Tiene publicados diversos artículos sobre trayectorias sociales, inclusión, gestión cultural y educación superior.

28-

Rosane Maria CARDOSO (Universidade de Caxias do Sul/UCS; Universidade de Santa Cruz do Sul/UNISC, Brasil)

Doctorado en Teoría Literaria. Profesora de Literatura Brasileña y Latinoamericana en la Universidad de Caxias do Sul/UCS y de Santa Cruz do Sul/UNISC. Investigadora de estudios sobre violencia y memoria en América Latina. Autora de varios libros y artículos.

29-

Sara CARINI (Università Cattolica del Sacro Cuore, Italia)

Doctora en Literatura Hispanoamericana por la Universidad Católica del Sacro Cuore de Milán. En la actualidad es investigadora en esta misma universidad. Sus intereses de investigación abarcan la narrativa centroamericana y latinoamericana contemporánea, con énfasis en la producción poética y literaria afrodescendiente y en la narración de la esclavitud en la literatura del área centroamericana y caribeña. Desde octubre de 2024 desarrolla su investigación en el marco del proyecto “PRIN NarMed: Narration and Medicine in Latin American Culture: Application Perspectives to Therapeutic

Approaches, from Latin America to Europe, Towards an Inclusive and Flexible Society”. Sus estudios se han publicado en revistas y editoriales italianas e internacionales. Su última monografía es *La expresión poética de Shirley Campbell Barr y Mayra Santos Febres* (Ledizioni, 2022).

30-

Peter L. CARLO BECERRA (Earlham College, USA)

Catedrático auxiliar de sociología en Earlham College en Richmond, Indiana, donde dicta cursos sobre la ambigüedad racial en el mundo afro-atlántico, la criminalización capitalista, y el espacio social. Aquellos temas convergen en su manuscrito, *“Which is White and Which Colored?”: Color, Crime, and Inequality in the Ambiguous Racialization of Puerto Ricans in Interwar New York City, 1916-1950*, en vía de publicación.

31-

Paulina Marlen CASAÑAS OLIVA (Universidad de Pinar del Río, Cuba)

Licenciada y máster en Lengua Inglesa por la Universidad de La Habana, licenciada en Estudios Socioculturales por la Universidad de Pinar del Río, Cuba. Diplôme d’Université de Didactique du FLE et Ingénierie de Formation, Université de Montpellier, Francia, en 2022. Ha trabajado como profesora de inglés, francés y traducción e interpretación en el Departamento de Lenguas Extranjeras de la Universidad de Pinar del Río, desempeñándose, además, como presidente de la Cátedra Honorífica África- Caribe para la investigación y promoción de la cultura de los países de estas regiones, y coordinadora del proyecto Teaching English through Arts. Sus trabajos de investigación y traducciones han sido publicados en Cuba, Canadá, Rusia y EE. UU. Su línea de investigación incluye la enseñanza-aprendizaje de idiomas, la traducción, la interculturalidad, la identidad cultural caribeña. En España ha asistido a eventos de paisaje lingüístico, lingüística y teoría literaria en Granada, Salamanca y Cádiz.

32-

Ximena CERVANTES ENGLERTH (Universidad de Bremen, Alemania)

Estudios de Filología Hispánica y Filosofía, seguidos de un máster en Educación en las universidades de Oldenburgo y Bremen, Alemania. Actualmente está perfilando un proyecto de doctorado dentro del proyecto ERC Starting Grant “Afroeuropa and Cyberspace: Imaginations of Diasporic Communities, Digital Agency and Poetic Strategies – Unravelling the Textures”, que explora las poéticas subversivas dentro del mundo digital afrohispano en Europa y América. Sus intereses de investigación se centran en las producciones artísticas y culturales contemporáneas en lengua española que representan formas de resistencia a los sistemas occidentales de opresión. También está interesada en las teorías postcoloniales, el feminismo interseccional, la migración postmoderna, la crítica del neoliberalismo, las construcciones de feminidad y masculinidad, entre otros.

33-

Jimena CHARTE SÁNCHEZ (Universidad de Alcalá, España)

Estudiante de Lenguas Modernas y Traducción en la Universidad de Alcalá. Amante de la literatura, la música y cualquier forma de expresión artística, más aún, si esta es una puerta abierta hacia el conocimiento de otras culturas y realidades. Interesada por la representación de la mujer en la literatura.

34-

Ana Catarina COIMBRA DE MATOS (Universidad Complutense de Madrid, España)

Profesora ayudante doctora en el Departamento de Estudios Románicos, Franceses, Italianos y Traducción de la Universidad Complutense de Madrid. Es Doctora *Cum Laude* en literatura portuguesa del siglo XX (2016) por la Universidad Autónoma de Madrid. Miembro del Grupo de Investigación Voces Africanas (GIVA) y del equipo editorial de *Africanías - Revista de literaturas* (UCM). Enfoca su investigación en la literatura portuguesa y las literaturas africanas en lengua portuguesa de los siglos XX y XXI. Sus últimas publicaciones son “*Yara Nakahanda Monteiro: mi obra trae una nueva perspectiva*” (2023), “*A existência do eu feminino negro em Balada de Amor ao Vento de Paulina Chiziane*” (2023) y “*El espacio, la mujer y sus dimensiones en O Mapeador de Ausências de Mia Couto*” (2022).

35-

Rosalía CORNEJO-PARRIEGO (Universidad de Ottawa, Canadá)

Catedrática de Estudios Hispánicos en la Universidad de Ottawa (Canadá). Es autora de *Entre mujeres: Política de la amistad y el deseo en la narrativa española contemporánea* (2007) y editora de las colecciones de ensayos *Black USA and Spain: Shared Memories in the 20th-Century* (2019) y *Memoria colonial e inmigración: La negritud en la España posfranquista* (2007). Además, es co-editora de *Colonialist Gazes and Counternarratives of Blackness. Afro-Spanishness in 20th- and 21st- Century Spain* (con Ana León-Távora, 2024) y de *Un hispanismo para el siglo XXI. Ensayos de crítica cultural* (con Alberto Villamandos, 2011). También ha coeditado monográficos para *Romance Notes* (“The Rosalía Effect: Popular Music and Culture in Contemporary Spain”, con N. Michelle Murray, 2023) y la *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos* (“Queer Space/Un espacio Queer”, con K. Sibbald, 2010). Su proyecto de investigación sobre las intelectuales de la Transición obtuvo una beca del Social Sciences and Humanities Research Council de Canadá. Fruto de este proyecto es *Semblanzas e impertinencias* (2016), una compilación de artículos periodísticos publicados por Ana María Moix durante dicho periodo.

36-

Elena CUASANTE FERNÁNDEZ (Universidad de Cádiz, España)

Profesora titular en la Universidad de Cádiz en la especialidad Literatura y Cultura del África negra francófona y acreditada a catedrática, su labor comienza en 1998 con el grupo de investigación “Estudios de Francofonía”. En 2001 defiende una memoria de

licenciatura sobre la configuración del personaje femenino en la obra de la escritora Myriam Warner-Vieyra, que sería publicada cuatro años más tarde en una colección destinada a la difusión de trabajos críticos sobre literatura femenina. En 2005 defiende, bajo la dirección de la doctora Inmaculada Díaz Narbona, su tesis doctoral, titulada *Las literaturas del yo en la primera generación de escritoras africanas de expresión francesa* en la que realiza un análisis temático y narratológico de las obras de las precursoras de la literatura negroafricana en lengua francesa. Responsable y docente en su universidad de la docencia de grado y máster relacionada con la literatura y la cultura africana, ha publicado numerosos trabajos en revistas de impacto –*Ocnos, Signa, Alpha, Çedille, Thélème, Texte*– relacionados con el universo africano en general y con la literatura femenina en particular. En los últimos tiempos, ha compaginado la docencia e investigación con labores de transferencia y divulgación de la cultura africana destacando las exposiciones: “Wax: tejidos con Historia” (2021) y “Mujeres negras para la Historia” (2024) financiada por la Fecyt y puestas en marcha por la Unidad de Cultura Científica de la UCA. Esta última exposición está acompañada de un libro que, bajo el mismo título y magistralmente ilustrado por la hispano-mozambiqueña Ruth Bañón, acerca al lector a la insólita historia de más de un centenar de mujeres negras. Por otra parte, colabora activamente con diferentes entidades encargadas de cooperar con el bienestar de la población africana dentro y fuera del continente como: Pájaro azul de Oviedo; MAD África de Sevilla o África-Jerez.

37-

Sophie SOLAMA-COULIBALY (Universidad Félix Houphouët-Boigny, Costa de Marfil)

Docente-investigadora en el Departamento de Estudios Ibéricos y Latinoamericanos de la Universidad Félix Houphouët-Boigny (Côte d'Ivoire), especialista en Civilización Española, Sophie Solama-Coulibaly es autora y coautora de varios artículos, entre ellos “España, fanática del Catolicismo (1939-1959)” (*African Journal of Literature and Humanities*, 2020), “Vivir la misa de manera diferente en tiempo de COVID-19. ¿una amenaza para la paz civil y la salud en Côte d'Ivoire y España?” (*Les Cahiers de l'ENSup*, 2020), “El proyecto constitucional republicano de secularización del estado de 1931: ¿Discriminación asumida o política ambiciosa de desarrollo?” (*Dialogos*, 2022), “The Notion of Reconquest According to the Catholic Kings of Spain and Éric Zemmour in France” (*History Research*, 2022), “Âmes mystiques ou fantômes dans les cultures espagnole, française et italienne: la dialectique européenne dans les rapports aux âmes du Purgatoire dans le Catholicisme et le Protestantisme du XVIe au XIXe siècle” (*Infundibulum Scientific*, 2023), “Discursos educadores y compromiso político feminista en Europa del siglo XX: Dolores Ibárruri y Martha Desrumaux como modelos español y francés” (*Dialogos*, 2024).

38-

Fabiana DE PINHO (Instituto Federal de Educación Tecnológica de Río de Janeiro-IFRJ)

Doctora en Literatura, Cultura y Contemporaneidad (PUC-RIO), con su tesis: *Yo leo, Yo escribo la ciudad: narrativas femeninas negras descolonizando la matriz colonial*. Es profesora de portugués en el Instituto Federal de Educación Tecnológica de Río de Janeiro (IFRJ). Realizó y dirigió el cortometraje *Eu me digo sim!* (<https://www.youtube.com/watch?v=merniEbjbKM>), dentro del proyecto *Itans* narrativas audiovisuales, de la ONG Casa das Pretas. Colaboradora de la columna de Arte de la *Revista Amazona* (<https://www.revistaamazonas.com>). Miembro del Comité Organizador y Comisario del I Encuentro de Arte Afrodiaspórico, celebrado en marzo de 2023, como resultado de la Convocatoria IFRJ-CRJ. Actualmente, está organizando la publicación relativa a este evento. Asesor literario de la cuarta temporada de la serie de televisión *A(U)tores* (2025).

39-

Erwan DIANTEILL (Universidad Paris Cité, Francia)

Catedrático de Antropología en la Universidad París Cité e investigador del Centro de Antropología Cultural (CANTHEL). Su trabajo se centra en la antropología de las religiones, con un enfoque particular en las religiones afroamericanas y africanas. Dianteill ha realizado extensas investigaciones de campo en Cuba, Estados Unidos (especialmente en Nueva Orleans) y Benín. En Cuba, estudió la santería, el culto de Ifá y el palo monte, religiones de origen africano que se desarrollaron en el Caribe. Su libro *Dioses y signos: Iniciación, escritura y adivinación en las religiones afrocubanas* (2000/ Traducción española 2019) examina los sistemas de escritura y adivinación en estas religiones. En Nueva Orleans, investigó una forma de cristianismo afroamericano, inspirado por el espiritismo y el vodún. Su obra *La Samaritaine noire: Les Églises spirituelles noires américaines de La Nouvelle-Orléans* (2006) es un estudio detallado de las iglesias espirituales afroamericanas en esta ciudad. En Benín, Dianteill ha estudiado el vodún, el cristianismo y el culto de Ifá y su relación con la modernidad y el estado poscolonial. Su trabajo en África Occidental le ha permitido trazar conexiones entre las prácticas religiosas africanas y sus manifestaciones en las Américas. Publicó un libro sobre la celebración del Día de Reyes en Porto-Novo (*L'Épiphanie de Porto-Novo*, 2018) y una obra sobre la creación y el desarrollo de la Iglesia de Ifa en Nigeria y Benin (*L'oracle et le temple*, 2024).

Dianteill también ha contribuido significativamente a la teoría antropológica, especialmente en el campo de la antropología de la religión. Ha explorado las ideas de Marcel Mauss, Claude Lévi-Strauss, Georges Balandier, W. E. B. Du Bois, Zora Neale Hurston en relación con el estudio de las religiones afroamericanas. Su enfoque comparativo entre África y las Américas ha arrojado luz sobre los procesos de transformación y adaptación de las religiones africanas en el Nuevo Mundo, así como sobre las dinámicas de poder y resistencia cultural en contextos poscoloniales. Erwan Dianteill ha publicado alrededor de un centenar de publicaciones científicas (validadas por comité de lectura), entre ellas diez obras y dieciséis volúmenes colectivos como coordinador científico.

40-

Renata DIAZ-SZMIDT (Universidad de Varsovia, Polonia)

Profesora adjunta en la Universidad de Varsovia. Es subdirectora del Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos y trabaja en el Departamento de Estudios Interdisciplinarios para los Países de Lengua Portuguesa. Así mismo, imparte clases sobre las literaturas africanas escritas en portugués en la Universidad Maria Curie-Skłodowska de Lublin y en la Universidad Jaguelónica en Cracovia. Defendió su tesis doctoral, dedicada a la escritura femenina en Mozambique, en 2008 y en 2017 obtuvo el título de agregado (habilitación) tras superar los exámenes de agregación académica, presentando una monografía dedicada a la literatura de Guinea Ecuatorial. Dirige tesis de máster y tesis doctorales. Desde 2021, preside la Asociación de Africanistas Polacos. Es autora de dos libros y coautora de otros cinco dedicados a las literaturas africanas desde la perspectiva de los estudios postcoloniales y transcoloniales.

41-

Helen DIGALA (Ponente invitada, Guinea Bissau)

Hija de migrantes de Guinea Bissau que creció en Almería y que ha tenido que migrar de nuevo. Actualmente, reside en Suiza. Estudió un módulo de confección, diseño de moda y empresas y es la creadora de “Alcemos la voz africanos”, una plataforma de redes sociales cuya misión es informar acerca de la actualidad africana en el continente y denunciar la situación que atraviesa la diáspora en el contexto de los invernaderos de Almería.

42-

Ana María DJE COULIBALY (Université Félix Houphouët-Boigny, Costa de Marfil)

Doctora en Didáctica por las Universidades François-Rabelais de Tours (Francia) y Félix Houphouët-Boigny de Abiyán (Costa de Marfil). En la actualidad, es profesora en el Departamento de Estudios Hispánicos y Lusófonos de la Universidad Félix Houphouët-Boigny de Abiyán. Es autora de artículos tales como “la représentation de la femme dans les manuels *Horizontes*”, “La cultura africana en la enseñanza del español en Costa de Marfil (Manuel *Horizontes*)”, “Las figuras femeninas en los libros de texto de ELE en Costa de Marfil”, “Las mujeres en la enseñanza y aprendizaje del español en Costa de Marfil (secundaria y superior)”, “Coincidencias léxico-semánticas entre expresiones idiomáticas del español y del baúlé”, etc.

43-

María DURÁN EUSEBIO (Universidad San Jorge, Zaragoza, España)

María Durán Eusebio es doctora en Lenguas Modernas: Investigación en Lengua, Literatura, Cultura y Traducción por la Universidad de Alcalá. Completó sus estudios de grado en Estudios Ingleses en 2015 y continuó su formación académica con un Máster en Literatura Negra Inglesa en 2017. Ha presentado su investigación en congresos nacionales e internacionales y ha publicado en diversas revistas especializadas. Cuenta con experiencia docente en la Universidad de Leeds y la Universidad San Jorge, donde trabaja en la actualidad como Personal Docente Investigador en el Instituto de Lenguas

Modernas. Su línea de investigación se centra en el feminismo y la interculturalidad como ejes centrales en el trabajo de autores afrodescendientes en la diáspora.

44-

Radwa ELSDEEK ABUELNAGA (Universidad de Helwan, Egipto)

Profesora en el Departamento de Filología Hispánica de la Universidad de Helwan, Egipto. (Especialidad: Literatura Latinoamericana). También es profesora colaboradora en el Instituto Cervantes de El Cairo. Tiene competencias en investigación, docencia y traducción. También cuenta con experiencia en literatura española y latinoamericana (poesía) y como instructora de lengua árabe (dialecto egipcio).

45-

Cécile Caroline EVENG (Universidad Complutense de Madrid, España)

Investigadora camerunesa. Su activismo la ha llevado al voluntariado para ayudar a las poblaciones invisibilizadas y las mujeres específicamente. Actualmente, es voluntaria en Médicos del mundo Madrid en el programa de mutilación genital además de dedicarse a la alfabetización de las mujeres migrantes. Doctora (PhD) en Filología Comparada Hispánica, sus indagaciones son eclécticas y suelen tratar del feminismo, el afrofeminismo, las construcciones identitarias, las disidencias en los espacios afro y diaspóricos, la situación de las mujeres pigmeas en Camerún, las migraciones, los sexilios, las mutilaciones genitales, las violencias genéricas, los derechos humanos de las poblaciones vulnerables y la alfabetización de las mujeres. Su trayectoria académica empieza en la Universidad de Yaoundé 1 con un máster I, pasando por la Escuela Normal de Maroua para ser profesora de ELE de institutos públicos. Tiene un máster II en educación de la Universidad de Maroua, un máster en estudios de Género de la UNED Madrid, un tercer Máster en estudios LGTBIAQ+ de la Universidad Complutense de Madrid. Actualmente, está cursando un segundo doctorado en Relaciones Internacionales en la Universidad Complutense de Madrid.

46-

María R. FERNÁNDEZ RUIZ (Universidad de Málaga, España)

Profesora del Departamento de Traducción e Interpretación de la Universidad de Málaga. Su tesis de doctorado obtuvo la Mención Internacional (Premio Extraordinario de Doctorado y finalista del Premio Internacional CIUTI Award). Completó su estancia predoctoral en la Universidad de Harvard y recientemente, con la ayuda de José Castillejo, una estancia de movilidad en Trinity College Dublin. Sus líneas de investigación se centran en la traducción de la literatura africana, la diáspora y textos feministas. Autora de la base de datos BDAFRICA. Fue galardonada con el primer premio del XXXI Premio Antonio Domínguez Ortiz de innovación y mejora de la práctica educativa por su labor de transferencia de literaturas africanas. Es traductora literaria de autores como Dambudzo Marechera y recibió el segundo premio del I Premio Complutense de Traducción “Valentín García Yebra”. Ha sido responsable Provincial de

Plurilingüismo (2012-2017) y experta externa para el Servicio Español para la Internacionalización de la Educación (2015-2016).

47-

Carla FIGUEIRAS CATOIRA (Universidad de Vigo, España)

Actualmente ayudante doctora en la Universidade de Vigo, Carla Figueiras Catoira defendió en 2019 la tesis *Analyse des ouvrages de référence des littératures africaines de langue française: les croisements idéologiques*, bajo la dirección de Laurence Malingret en la Universidad de Santiago de Compostela. Se interesa por la historiografía literaria, las literaturas africanas y migrantes en lengua francesa. Entre las últimas publicaciones se encuentran “La importancia de la solidaridad en *Aya de Yopougon* de Marguerite Abouet” (2024) en *Africanías. Revista de Literaturas* o “Abouet, Bugul y Diome, tres voces enriqueciendo la memoria colectiva” (2023) en la obra colectiva editada por Rita Rodríguez Varela, *Narradoras de la Historia*.

48-

Bárbara FRATICELLI (Universidad Complutense de Madrid)

Doctora en Filología Románica (2002, Premio Extraordinario) y profesora titular de Filología Gallega y Portuguesa en la Universidad Complutense de Madrid. Sus líneas de investigación se centran en las literaturas románicas comparadas, la literatura portuguesa contemporánea, las literaturas africanas y la imagen de la ciudad en la literatura y las artes. Es directora del Grupo de Investigación Voces Africanas (GIVA) de la Universidad Complutense (www.ucm.es/vocesafricanas) y codirectora de la revista científica *Africanías. Revista de Literaturas*. Asimismo, es directora del Departamento de Estudios Románicos, Franceses, Italianos y Traducción de la UCM.

49-

Dosinda G. ALVITE (Denison University, USA)

Profesora titular de español en la Denison University (OH, USA). Sus intereses de investigación y enseñanza se centran en representaciones de la migración, la memoria histórica y cuestiones de género en la España contemporánea, con especial atención a las conexiones entre España y África, específicamente Guinea Ecuatorial. Ha publicado más de treinta capítulos de libros y artículos sobre estos temas en diversas revistas y libros. Se destacan sus estudios sobre la obra de María Nsúé, Juan Balboa Boneke, Trinidad Morgades Besari, Leoncio Evita, Abuy Nfubea, Concha Buika e Inongo-vi-Makomé. En 2024 publicó el volumen titulado *Mirada horizontal. Cineastas del siglo XXI: Autoría, compromiso social y conciencia de género* (Tirant Lo Blanc) con Eva París, que se enfoca en los avances logrados por seis directoras de cine españolas cofundadoras de CIMA en 2006 (Asociación de Mujeres Cineastas y de Medios Audiovisuales).

50-

Maya GARCÍA VINUESA (Universidad de Alcalá, España)

Es escritora, traductora e investigadora. Enseña Traducción Literaria enfocándose en las literaturas africanas y afro europeas de lengua inglesa en el Departamento de Filología Moderna de la Universidad de Alcalá (Madrid). Su investigación se centra en la traducción de ficciones que presentan variaciones lingüísticas y de registro (es decir, variedades del inglés y variedades del español). Ha traducido novelas de Buchi Emecheta, Chinua Achebe, Ama Ata Aidoo y Amma Darko, entre otros escritores africanos. Sus artículos y capítulos de libros sobre traducción y literaturas africanas se centran principalmente sobre su recepción en España. Actualmente, está investigando y escribiendo sobre el afrofuturismo. Maya G. Vinuesa fue miembro fundadora del Proyecto I+D AFROEUROPEANS: Black Cultures and Identities in Europe, que ha evolucionado hasta convertirse en una red internacional de investigación. Actualmente, es miembro de los siguientes grupos de investigación nacionales: Grupo de Investigación Voces Africanas (GIVA, UCM); Grupo de Estudios Literarios y Comparados. Insólito, Género y Humanidades Digitales (GEIGHd, ULE); y RECEPTION (UAH). Es co-directora, junto con Barbara Fraticelli, de la revista de acceso abierto *Africanías. Revista de Literaturas* (UCM, España). Sus dos publicaciones más recientes incluyen una traducción (con introducción crítica) al español de *No Sweetness Here* (1994) de Ama Ata Aidoo (*Aquí no hay tregua*, 2023) y una colección de relatos que problematiza la eugenesia en el contexto de la bioingeniería (*Genes a la carta*, 2024).

51-

Flavia GARRIGÓS CABAÑERO (Universidad Complutense de Madrid, España)

Doctora en Comunicación Audiovisual, Publicidad y Relaciones Públicas (UCM), máster en Relaciones Internacionales y Estudios Africanos (UAM) y licenciada en Comunicación Audiovisual (UCM). Fue colaboradora-investigadora bajo la dirección del Profesor Dr. D. Luis Beltrán en la Cátedra UNESCO de Estudios Afroiberoamericanos (UAH) entre 2011 y 2014; exsecretaria de la Asociación Española de Africanistas; y colaboradora del Centro de Información y Documentación sobre África (CIDAF-Fundación Sur). Su investigación y publicaciones se centran en la representación del continente africano en el cine occidental, en especial, sobre el cine de los treinta últimos años vinculado a los conflictos africanos y a recientes corrientes cinematográficas afrodiaspóricas.

52-

Laura GAUTHIER BLASI (Universidad de Alcalá, España)

Ayudante doctora en el Departamento de Filología Moderna de la Universidad de Alcalá (España), en el área de Filología francesa. Cursó su Licenciatura en Lenguas, Literaturas y Civilizaciones Españolas e Hispanoamericanas, así como un máster en Letras, Lenguas y Artes Hispánicas e Hispanoamericanas en la Universidad de Toulouse Jean-Jaurès (Francia). Posteriormente, realizó un máster en Comunicación Intercultural en la Universidad de Alcalá y completó su tesis doctoral en 2017, centrada en las cosmovisiones y los imaginarios del caos en la obra literaria del autor haitiano Gary Victor. Sus intereses docentes e investigadores abarcan las literaturas francófonas -

haitianas, caribeñas y africanas-, las teorías poscoloniales y decoloniales, y los imaginarios diaspóricos. Es miembro del grupo de investigación “De Áfricas y Diásporas: Imaginarios culturales y literarios” (ADICL). Desde octubre de 2020, forma parte del grupo de investigación René Maran del equipo Manuscrits francophones del ITEM-CNRS (Francia) y ha colaborado con el Grupo de investigación internacional Léopold Sédar Senghor de la misma institución. Entre sus diversas publicaciones, destaca la coordinación de la reedición de cuatro obras de René Maran, *La Matière de France – Œuvres de fiction*, (Presses Universitaires des Antilles, 2025) desde un enfoque genético.

53-

María José GONZÁLVEZ DOMÍNGUEZ (Universidad de Westminster, Londres, Inglaterra)

Profesora de Lengua y Literatura Españolas en la Universidad de Westminster y en el Instituto Cervantes de Londres. Su investigación se centra en la migración, la diáspora y la literatura, y es miembro activo de HOMELandS (Hub of Migration, Exiles, Languages and Spaces), un centro interdisciplinar que promueve el estudio teórico y lingüístico de estos fenómenos. HOMELandS está ubicado en la Facultad de Humanidades de la Universidad de Westminster, Londres. Además, forma parte de FRINGE Urban Narratives, una plataforma académica y creativa que conecta a investigadores, estudiantes de doctorado y profesionales de diferentes áreas, financiada por el programa Ramón y Cajal y la Universidad de Alcalá. Para más información, se puede consultar su perfil académico en la Universidad de Westminster o en Casa África.

54-

Darío HENAO RESTREPO (Universidad del Valle, Colombia)

Doctor en Literatura Latinoamericana y magíster en Letras Neolatinas de la Universidad Federal de Río de Janeiro. Especialista en Tecnologías Educativas y Programación Curricular del Ministerio de Educación Nacional. Especialista en Didáctica de la Enseñanza de la Universidad Pedagógica Nacional y licenciado en Letras de la Universidad del Valle. Decano de la Facultad de Humanidades de la Universidad del Valle (2020-2026) y docente e investigador de la Escuela de Estudios Literarios desde 1996. Fundador y director del Doctorado en Humanidades, línea Historia, Sociedades y Culturas Afrolatinoamericanas. Director del Grupo de Investigación Narrativa Colombiana y Latinoamericana de la Escuela de Estudios Literarios de la Universidad del Valle. Director del Centro Virtual Isaacs, del Simposio Internacional Jorge Isaacs, del periódico cultural *La Palabra* y, de 2017 a 2022, del programa de entrevistas *Conversan Dos* en Telepacífico. Ha publicado los libros: *El código Changó: la cosmovisión de matriz africana en Changó el gran putas de Manuel Zapata Olivella* (2016); *La unidad diversa* (1997); *Imagens de América* (1994) y *O faústico na nova narrativa latino-americana* (1993). Ha sido compilador y editor de los libros *Jorge Isaacs, el creador en todas sus facetas* (2017) y *Tras las huellas de Manuel Zapata Olivella* (dos tomos) (2024). Editor de la obra de Manuel Zapata Olivella en treinta y un volúmenes publicada con motivo del centenario de su nacimiento (2020). Ha publicado

ensayos en revistas académicas y de divulgación cultural de Brasil, Argentina y Colombia. En la actualidad dirige el grupo académico que ha asumido el compromiso de elaborar la historia crítica de la literatura colombiana.

55-

Isabel HERNÁNDEZ CAMPOS (Universidad de Matanzas, Cuba)

Licenciada en Educación, Historia y Ciencias Sociales. Diplomado en Etnología y Antropología. Máster en Didáctica de la Historia de la Universidad de Matanzas. Doctora en Ciencias de Educación Superior (enero 2024), Universidad de Matanzas. Directora del Museo Castillo San Severino Ruta de las Personas Esclavizadas. Profesora Adjunto de la Universidad de Matanzas en Cuba.

56-

Christian Andrés HERNÁNDEZ RODRÍGUEZ (Universidad de San Buenaventura Cali/Escuela Normal Superior Farallones de Cali, Colombia)

Doctor en Educación de la Universidad de San Buenaventura Cali, magíster en Literatura Colombiana y Latinoamericana y licenciado en Literatura de la Universidad del Valle. Profesor de la Facultad de Ciencias Humanas y Sociales de la Universidad de San Buenaventura Cali y de la Escuela Normal Superior Farallones de la ciudad de Cali. Integrante de la Asociación de investigación afrodiaspórica: Descarimba.

57-

Cindy HERRERA (Pontificia Universidad católica de Valparaíso, Chile)

Productora de medios audiovisuales. Profesional en Lingüística y Literatura con máster en Escrituras Creativas. Becaria del programa Jóvenes Talentos en Colombia. Doctoranda en Literatura de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso-Chile. Escritora y editora de la editorial comunitaria Kutusoma. Sus publicaciones se encuentran en distintas antologías de RELATA del Ministerio de Cultura de Colombia, en la Antología de cuentos de escritoras colombianas *Contar la vida como contar los pasos* (2023) y la *Antología de Escritores colombianos*, tomo IV, del Fondo de Cultura Económica. Ha publicado el libro de cuentos *El manifiesto del espejo* (2022) y *Desentierro* (2024).

58-

Inés del Pilar HORTAL SANDOVAL (Universidad de Playa Ancha de Ciencias de la Educación de Valparaíso, Chile)

Doctora en Literatura Hispanoamericana Contemporánea, especialista en literatura y estudios culturales con un enfoque en la representación de mujeres en la prensa y escritura. Su línea de investigación se centra en el análisis de discursos de resistencia y en la intersección entre género, memoria e identidad en contextos latinoamericanos. Ha participado en diversos congresos sobre estudios literarios y culturales, y ha

publicado artículos en revistas académicas sobre la prensa como espacio de agenciamiento femenino. Su trabajo integra perspectivas teóricas de Deleuze y Guattari, así como estudios poscoloniales y feministas. Actualmente, forma parte del Laboratorio de Investigación de Océanos y Catástrofes de la Universidad de Playa Ancha de Ciencias de la Educación de Valparaíso y es docente de pre y posgrado de la Universidad Andrés Bello de Viña del Mar, Chile.

59-

Victoria L. KETZ (La Salle University, USA)

Profesora de español y directora del Departamento de Lenguas y Literaturas Extranjeras en La Salle University de Filadelfia, Pensilvania. La Dra. Ketz ha publicado artículos y presentado ponencias sobre pedagogía, centrándose en la integración de currículos innovadores o nuevas tecnologías en el aula, así como en el análisis literario crítico, con un enfoque en la recuperación de la memoria histórica, la inmigración, el hispanófono global, la violencia contra las mujeres, los estudios urbanos y escritores del siglo XX como Montero, Grandes, Ferré, Rodoreda, Ruiz Zafón, entre otros. Ha publicado *African Immigrants in Contemporary Spanish Texts: Crossing the Strait* (Routledge/Ashgate Press, 2015), coeditado con la Dra. Faszter-McMahon, una edición especial de *REGS* sobre estudios de discapacidad junto con la Dra. Esther Fernández (verano de 2020) y *A Laboratory of Her Own: Women and Science in Spanish Culture* (Vanderbilt UP, 2021), coeditado con la Dra. Smith-Sherwood y la Dra. Faszter-McMahon.

60-

Ana Isabel LABRA CENITAGOYA (Universidad de Alcalá, España)

Profesora titular de Universidad en el Departamento de Filología Moderna de la Universidad de Alcalá. Licenciada y doctora en Filología Francesa por la Universidad Complutense de Madrid, su tesis (premio extraordinario de doctorado 2013) analiza la poética de la identidad individual y colectiva en la obra de dos grandes narradores argelinos de expresión francesa: Mohammed Dib y Assia Djebar. La mayor parte de su investigación gira en torno a aspectos relacionados con la expresión y la construcción de la identidad en las producciones de diferentes autores franceses y francófonos procedentes de varios ámbitos geográficos y culturales (esencialmente Maghreb y diáspora armenia). Ha publicado numerosos artículos y varios números monográficos en revistas sobre estos temas, participando también en múltiples proyectos. Dentro de esta temática general, los polos de interés de sus publicaciones son múltiples: la poética del texto, la traducción intercultural, las producciones artísticas en el ámbito de la inmigración, la problemática definición identitaria de las diásporas, las relaciones entre cine y literatura, el teatro francófono, la ciencia ficción en el ámbito francófono, etc. Se interesa igualmente por aspectos relacionados con la didáctica del FLE a través del teatro. Entre sus traducciones, en colaboración con Cristina Abril Soubagné, se incluyen las novelas de Paul Smaïl *La Passion selon moi* (*La Pasión según Smaïl*, El Cobre Ediciones, 2005), *Casa la casa* (*París-Casablanca*, El Cobre Ediciones, 2004) y *Vivre me*

tue (*Vivir me mata*, El Cobre Ediciones, 2003), así como *Le réveil de Bunuel* de Jean-Claude Carrière (*Buñuel despierta*, Oportet, 2016, en colaboración con Antonio Fernández Ferrer). Ana Isabel Labra Cenitagoya es miembro del Comité de redacción de las revistas *Çédille. Revista de estudios franceses* y *Thélème. Revista complutense de estudios franceses*. También es socia de la SIAMD (Société internationale des Amis de Mohammed Dib), de l'AFUE (Asociación de Francesistas de la Universidad española), y miembro del Grupo de investigación de alto rendimiento Análisis lingüístico y del Grupo de innovación docente TALIA (Teatro amateur y aprendizaje de segundas lenguas), ambos en la Universidad de Alcalá.

61-

Agustín LAO-MONTES (Universidad del Externado, Colombia)

Doctor en Sociología Histórica, intelectual-activista afrodescendiente de origen puertorriqueño; es profesor de sociología en la Universidad de Massachusetts donde también es investigador en el Centro de Estudios Latinoamericanos y del Caribe y coordinador del posgrado en Diásporas Africanas en el Doctorado en Estudios Afroamericanos. Ha publicado varios libros y gran cantidad de artículos en temas tales como globalización, movimientos sociales, cuestión urbana, identidades étnico-raciales y racismo, pensamiento crítico caribeño y afrodiaspórico, teoría descolonial, estudios de la africanía y educación intercultural. Es activista en una multiplicidad de frentes incluyendo los procesos de Foro Social y las redes Afrodescendientes en las Américas. Es miembro del comité coordinador de la Articulación Regional Afrodescendiente en las Américas y el Caribe-ARAAC. Es coordinador general de Malunga: Red por la Justicia Global y contra el Racismo Antinegro. Está vinculado a programas doctorales en la Universidad del Externado en Bogotá y la Universidad Simón Bolívar en Barranquilla. Ha sido profesor invitado en la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO)-Quito; Universidad del Valle, Cali; Universidad de Antioquia; Universidad Federal de Bahía, Universidad Federal de Rio de Janeiro, y Universidad de Puerto Rico, entre otras. Ha ofrecido conferencias en universidades en América Latina, África, Asia, EE. UU. y Europa.

62-

Sandre Christelle LAUHE (Bouaké, Costa de Marfil)

Doctora en Literatura Afrodescendiente (Bouaké, Côte d'Ivoire), su tesis doctoral se titula *Esclavitud y Panafricanismo en la novela «Changó, el Gran Putas» de Manuel Zapata Olivella* en la Universidad Alassane Ouattara de Bouaké (Costa de Marfil). Ha publicado el artículo: "Manuel Zapata Olivella et la question de la Renaissance africaine" en las *Actas del II Coloquio Internacional Hispanoaficano de Lingüística, Literatura, Civilización Y Traducción Panhispanoaficano: Realidades del presente, retos del futuro*, Universidad Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, Côte d'Ivoire 6-8 de Marzo 2019, *Revue Electronique Internationale des Sciences du Langage* (REISL) N°4, pp. 352-370.

63-

Victorien LAVOU (Universidad de Perpignan, Francia)

Oriundo de la République Centrafricaine (RCA). Cursó su carrera universitaria en la Université de Dakar (Senegal), Université Paul Valéry, Montpellier III (Francia), Pittsburgh University (PA, Estados Unidos). Es egresado de la Universidad de Pittsburgh con un doctorado (1991) sobre la narrativa de Rosario Castellanos y actualmente es catedrático en la Université de Perpignan via domitia, en Francia. Asimismo, es fundador y coordinador principal del Groupe de Recherche et d'Études sur les Noir.e.s d'Amérique Latine (GRENAL/SLam-CRESEM). Entre sus numerosas publicaciones destacan: *Du migrant-nu au citoyen différé* (2003, Presses Universitaires de Perpignan), *Outsidering. Liminalité des Noir.e.s. Amériques-Caraïbes*, en hommage à Aimé Césaire (2007, PUP) y coeditado con Marlène Marty, *Imaginaire racial et projections identitaires* (2009, PUP).

64-

Ana LEÓN TÁVORA (Salem College, USA)

Ana León-Távora es catedrática de Lengua y Literatura Españolas y profesora afiliada de estudios de raza y etnicidad en la Universidad de Salem College, así como jefa del Comité de Antirracismo, Equidad y Pertenencia de la MLA (Modern Language Association of America). Es editora, junto a Rosalía Cornejo-Parriego, del reciente libro *Colonialist Gazes and Counternarratives of Blackness: Afro-Spanishness in 20th and 21st Century Spain* (Routledge, 2024), coeditora y traductora del catálogo y libro crítico bilingüe sobre arte cubano contemporáneo, escrito por Linda Howe, *Cuban Artists' Books and Prints. Libros y Grabados de Artistas Cubanos: 1998-2008* (J La'Verne Print Communications, 2009). Asimismo, León-Távora ha publicado numerosos artículos y capítulos de libros que examinan la lucha antirracista en la España contemporánea, especialmente desde la lente decolonial de los estudios afroeuropeos y del feminismo romaní.

65-

Elissa LISTER BRUGAL (Universidad Nacional de Colombia-Medellín, Colombia)

Doctora en Filología Hispánica, Universidad Complutense de Madrid. Profesora asociada, Universidad Nacional de Colombia-Sede Medellín. Fue docente y coordinadora de cursos en la Maestría de Estudios del Caribe, Universidad Nacional de Colombia- Sede San Andrés. Coordinadora del grupo de investigación en Estudios Culturales y del Seminario permanente Raza, racismo y derechos. Autora de los libros *El conflicto dominico-haitiano en la literatura del Caribe* (2013, edición español-francés) y *Travesías por el Caribe: la narrativa de Mayra Montero de 1981 a 1998* y de artículos y capítulos de libros como "El batey: aproximación a sus realidades y representaciones desde la colonialidad" (2019); "Lo indígena 'dominicano': ideología y representación" (2019), entre otros.

66-

Marta Sofía LÓPEZ RODRÍGUEZ (Universidad de León, España)

Profesora titular en el Departamento de Filología Moderna de la Universidad de León. Sus treinta años como africanista han dado lugar a múltiples publicaciones y actividades de difusión como organización de congresos, docencia en programas de grado y postgrado, conferencias, participación en clubes de lectura y un largo etcétera. Entre 2004 y 2015 fue investigadora principal del proyecto "Afroeuropa@s: Culturas e Identidades Negras en Europa," en el que participaron más de treinta universidades, institutos de investigación españoles, extranjeros y artistas, y que contribuyó de manera notable a delimitar y consolidar el campo de estudio de las "afroeuropiedades". Como red independiente de investigadores, "Afroeuropa@s" continúa celebrando congresos en diversos puntos del continente, y ha servido de inspiración para otros proyectos a nivel nacional e internacional, entre ellos el proyecto de la UE "Afrociberactivismos," dirigido por la Dra. Julia Borst de la Universidad de Bremen. Es colaboradora regular de Casa África desde su creación. Marta Sofía es también traductora de literatura africana anglófona, y ha vertido a nuestra lengua novelas y ensayos de Chinua Achebe, Ngugi wa Thiong'o o Ama Ata Aidoo.

67-

Blenda Souto MAIOR BELEM (Universidade de São Paulo, Brasil)

Estudiante de doctorado en el Programa de Postgrado en Estudios Comparados de Literaturas en Lengua Portuguesa de la Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias Humanas de la Universidad de São Paulo (FFLCH-USP), máster en Humanidades, Derechos y Otras Legitimidades por la Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias Humanas de la Universidad de São Paulo (FFLCH/USP) y licenciada en Comunicación Social/Periodismo por la Universidad Católica de Pernambuco. Fue becaria de investigación en el grupo de estudio *Escrevivências*, bajo la coordinación de la escritora y profesora Doctora Conceição Evaristo, durante su ejercicio como profesora catedrática (2022-2023) en la Cátedra Olavo Setúbal de Arte, Cultura y Ciencia del Instituto de Estudios Avanzados de la Universidad de São Paulo (IEA/USP).

68-

Lucía Asué MBOMÍO RUBIO (periodista y escritora)

Licenciada en Ciencias de la Información por la Universidad Complutense de Madrid, se diplomó en Guión y Dirección de documentales en el Instituto de Cine de Madrid y obtuvo el Máster en Desarrollo y Ayuda Internacional por la Universidad Complutense de Madrid. Entre otros, ha publicado tres libros: *Las que se atrevieron* (2017), *Hija del camino* (2019) y *Tierra de luz* (2024). También es cocreadora del proyecto *Afromayores*. Trabaja como reportera de televisión y colabora en prensa.

69-

Salvador MERCADO RODRÍGUEZ (University of Denver, USA)

Obtuvo su doctorado en la Universidad de Maryland, College Park, y es catedrático asociado de español en la Universidad de Denver. Su trabajo de investigación se enfoca en la narrativa latinoamericana contemporánea, con un énfasis en el Caribe

hispanohablante. Ha contribuido al estudio de las formas en que se incorpora la música popular a la novela contemporánea y ha examinado la intersección de género y raza en narrativas que representan afrodescendientes. Ha publicado: *Novelas bolero: ficciones musicalizadas posnacionales*, San Juan: Isla Negra, 2012; y (con Rita De Maeseneer) *Ocho veces Luis Rafael Sánchez*, Madrid: Editorial Verbum, 2008.

70-

Jesús A. MEZA MORALES (Universidad de Nebrija, España)

Profesor de español y culturas hispanohablantes con experiencia en universidades de Australia, Bulgaria, España, Polonia, Letonia, Las Bahamas, etc. Su formación de pregrado y postgrado la ha realizado entre Venezuela y España. Está interesado en el tema de la situación de la lengua panhispánica global y los ejes lingüísticos y extralingüísticos donde convergen asuntos internacionales, sociales y culturales necesarios para comprender la realidad de lo hispanohablante en diversos ámbitos: identidad, ideología, glotopolítica, educación, didáctica e investigación sociolingüística. En la actualidad trabaja en España como director de Trabajo Final de Máster en el área de lingüística aplicada a la enseñanza del español como lengua extranjera.

71-

Aina M. LUJÁN (Universidad Complutense de Madrid, España)

Actualmente cursando los últimos años del Grado en Psicología en la Universidad Complutense de Madrid. Sus intereses giran en torno a las relaciones entre psicología y las dinámicas de etnia/raza, identidades, género, migraciones y diversidad cultural.

72-

Landry-Wilfrid MIAMPIKA M. (Universidad de Alcalá, España)

Doctor en Filología Hispánica y Profesor de Filología Francesa en el Departamento de Filología Moderna de la Universidad de Alcalá (España). Sus intereses de docencia e investigación, así como su producción científica, se centran en las literaturas y culturas poscoloniales africanas y caribeñas en español y en francés, en las teorías poscoloniales, las migraciones y culturas de las diásporas africanas, las interconexiones entre artes y literaturas, el arte africano contemporáneo, las relaciones entre África, Caribe y América Latina, además de ser un actor fundamental en el fomento de los estudios literarios y culturales afrodescendientes en España. Es fundador y coordinador del Grupo de investigación “De Áfricas y Diásporas: Imaginarios culturales y literarios” (ADICL) y del Congreso Internacional de Estudios Hispano-africanos. Ha tenido estancias en varias universidades, como investigador, profesor visitante o conferencista/ponente invitado en diferentes foros. Además de una extensa bibliografía –artículos, libros y capítulos de libro, colaboraciones en obras colectivas- ha sido también comisario de varias exposiciones de arte.

73-

Luis MILETTI GAZTAMBIDE (Universidad de Varsovia, Polonia)

Nacido en Ponce, Puerto Rico. Doctorado en Lenguas Romances y Literaturas en la Universidad de Cincinnati, Ohio, USA. Ha publicado: *El Caribe ante su Espejo* (Editorial Abya-Yala, Quito, Ecuador, 2009). Libro en proceso: *La Novela Afro Latinoamericana*. Editor en jefe de la revista académica *Negritud: Revista de Estudios Afro-Latinoamericanos*. Organizador de la Conferencia Internacional de la *Revista Negritud* en Atlanta, USA (2008), Santo Domingo, República Dominicana (2010), San Juan, Puerto Rico (2012) y Cartagena, Colombia (2014).

74-

Mario MILLANES VAQUERO (Investigador, España)

Doctor en Estudios Literarios por la Universidad Complutense de Madrid con una tesis sobre los conflictos identitarios en la obra de Langston Hughes. La literatura afroamericana desde sus orígenes hasta el momento actual es el centro de sus intereses de investigación. Ha participado en congresos nacionales e internacionales y publicado algunos artículos, destacando los siguientes: “En un lugar de Harlem: Cervantes a través de Langston Hughes” en *La huella de Cervantes y del Quijote en la cultura anglosajona*. Barrio Marco, José Manuel y María José Crespo Allué (eds). Valladolid: Universidad de Valladolid, 2007 (pp. 421-27) y “Brigadistas Afroamericanos en la Guerra Civil Española” en Celada, Antonio R., Daniel Pastor García y Rosa M^a López Alonso (eds). *Las Brigadas Internacionales: 70 años de memoria histórica*. Salamanca: Amarú, 2007 (pp. 277-83).

75-

William MINA ARAGÓN (Universidad del Cauca, Colombia)

Filósofo de la Universidad del Valle y doctor en Sociología y Ciencia Política de la Universidad Complutense de Madrid, profesor titular del Departamento de Ciencia Política de la Universidad del Cauca e investigador del grupo de investigación Giaprip. Ha entrevistado a Fernando Savater, Edgar Morín, Alain Touraine, Cornelius Castoriadis y Manuel Zapata Olivella, de quien compiló y publicó *El árbol brujo de la libertad; Deslumbramientos de América; Africanidad, intimidad y multiculturalidad* y *Un legado intercultural*. Prologó su obra *Changó, el gran putas* para Penguin Random House (2023). Entre sus publicaciones están: *Poesía y filosofía política* (1999); *El pensamiento Afro. Más allá de Oriente y Occidente* (2003), *La imaginación creadora afrodiaspórica* (2014; 2022), *Novela, sociedad y cultura* (2017), *El escritor y la política* (2019), *Manuel Zapata Olivella: un humanista afrodiaspórico* (2020). En 2020 coordinó el seminario “Interculturalidad, literatura y multiculturalismo en Manuel Zapata Olivella (1920-2020)” para el Instituto ALARI de la Universidad de Harvard y es profesor de modalidad virtual para la Universidad Complutense de Madrid. Coordinó el proyecto editorial de la Biblioteca Afrocolombiana de las Ciencias Sociales (Universidad del Valle, 2023).

76-

Marisel MONTERO CARPIO (Universidad Autónoma Metropolitana (UAM) Xochimilco, México)

Doctoranda en Ciencias Sociales de la Universidad Autónoma de México (UAM). Maestra en Derechos Humanos por la Universidad Autónoma de San Luis Potosí (UASLP). Historiadora por la Universidad de Cartagena (UDC). Miembro del Semillero de Investigación Sociedad, Raza y Poder, adscrito al Grupo de Investigación “Sociedad, Cultura y Política en el Caribe colombiano” del Instituto Internacional de Estudios del Caribe de la Universidad de Cartagena (Colombia).

77-

Diego MUÑOZ CARROBLES (Universidad de Alcalá, España)

Profesor permanente laboral en el área de Filología Francesa de la Universidad de Alcalá y director del Departamento de Filología Moderna de la misma universidad. Su investigación se centra en diferentes aspectos de la literatura francófona, con especial interés en las distintas representaciones de la migración, la identidad y la interculturalidad. Es miembro, entre otros, del Grupo de Investigación Voces Africanas (GIVA) de la Universidad Complutense de Madrid y del comité de redacción de la revista *Africanías*, editada por la misma universidad. Ha participado en distintos proyectos de innovación docente sobre la interculturalidad en la clase de francés y ha publicado artículos y capítulos de libro sobre literatura intercultural y enseñanza del francés.

78-

Jacqueline MURILLO GARNICA (Instituto Superior de Formación Docente Salomé Ureña – ISFODOSU, República Dominicana/Colombia)

Doctora en Literatura Española e Hispanoamericana por la Universidad de Salamanca. Máster en literatura de la Pontificia Universidad Javeriana. Pregrado en Licenciatura Básica Primaria de la PUJ. Artículos y publicaciones en revistas indexadas y de interés cultural, en especial, el estudio de las relaciones entre la literatura e historia y la música. Ponente en congresos nacionales e internacionales. Jurado de concursos de cuento, becas de literatura y poesía de IDARTES y ASCUN. Integrante del grupo de investigación SILAT–Maestría en Literatura, Pontificia Universidad Javeriana. Investigaciones en literatura y su relación con la historia, siglo XIX. Consejera en literatura, localidad Barrios Unidos, Alcaldía Mayor de Bogotá (Resolución Pública). En la actualidad, es profesora universitaria contratada por el gobierno de República Dominicana, en la Universidad Pedagógica Dominicana (ISFODOSU). La vida profesional ha sido también la fuente de inspiración, que ha podido dar forma al ejercicio de la escritura. Desde los inicios como profesora de primaria, secundaria y en los últimos 20 años docente universitaria, la poesía ha sido una de las manifestaciones presentes en la cotidianidad, que ha estado vinculada con la realidad social y se ha materializado con tres publicaciones: *Travesías Urbanas* e *Itinerario de los días que fueron*, relatos breves, novela *La mujer que nunca reía* (2024) y escritura de piezas de teatro.

79-

Gilbert Shang NDI (Universidad de Bayreuth, Alemania)

Procede de Camerún (África central), pero reside en Alemania. Es codirector del proyecto “Black Atlantic Revisited: African and South American UNESCO-World Heritage Sites and Shadowed Spaces of Performative Memory”, Cluster of Excellence - Africa Multiple, Universidad de Bayreuth. Miembro de Young Academy de la Academia Bávara de Ciencias y Humanidades, fue becario Feodor Lynen de la Fundación Alexander von Humboldt en la Universidad de los Andes, Colombia. Es doctor en Literatura Comparada por la Universidad de Bayreuth, Alemania (2014), donde ha finalizado su Habilitación (2022). El Dr. Ndi es autor de *State/Society: Narrating Transformations in Selected African Novels* (2017) y *Memories of Violence in Peru and the Congo* (2022) y ha coeditado *Of Worlds and Artworks - A Relational View on Artistic Practices from Africa and the Diaspora* (2024); *Tracks and Traces of Violence* (2017) y *Re-Writing Pasts, Imagining Futures: Exploraciones críticas de la ficción y el teatro africanos contemporáneos* (2017). Además de monografías y capítulos de libros, sus artículos han aparecido en revistas revisadas por pares como *English in Africa*, *French Studies in Southern Africa*, *L'Erudit Franco-Espagnol*, *International Journal of English and Literature*, *Metacritic*, *Mouvances francophones* y *Comparative Literature Studies*. Es autor de dos obras de creación: *Letter from America* (2019) y *The Radio, and Other Stories* (2021).

80-

Donato NDONGO-BIDYOGO MAKINA (Escritor, Guinea Ecuatorial/España)

Periodista e historiador, es considerado uno de los máximos impulsores del africanismo en España; destaca asimismo su labor como investigador, promotor y difusor de la literatura guineoecuatorial, iniciada en 1984 con la publicación de su *Antología de la literatura guineana*, considerada libro seminal de la literatura africana escrita en español. Fue redactor de la revista *Índice* y de *Diario 16*, delegado de la Agencia EFE en África central, director adjunto del Colegio Mayor África (Madrid), del Centro Cultural Hispano-Guineano (Malabo) y director del Centro de Estudios Africanos en la Universidad de Murcia; también fue profesor visitante en la Universidad de Misuri-Columbia (Estados Unidos). Imparte habitualmente conferencias en instituciones académicas de África, Europa y América del Norte y del Sur. Colaborador en medios de comunicación españoles (*Historia 16*, *La Aventura de la Historia*, *Destino*, *El País*, *ABC*, *Mundo Negro*, *Consejeros*, *Radio Exterior de España*, entre otros), sus libros más conocidos son las novelas *Las tinieblas de tu memoria negra* (única finalista del Premio Sésamo en 1984, publicada en 1987 y traducida al francés e inglés); *Los poderes de la tempestad* (1997) y *El Metro* (2007, traducida al italiano). Su última novela, *¿Qué mató al joven Abdoulaye Cissé?*, ha sido publicada en mayo de 2023. También es autor de libros de ensayo (*España en Guinea*, 1998), relatos (*El sueño y otros relatos*, 2017) y poesía (*Olvidos*, 2016). Su *Historia y tragedia de Guinea Ecuatorial*, publicada en 1977, también es considerada pionera en los estudios hispánicos sobre el colonialismo español en África. Revisada y ampliada, fue reeditada en 2020. En 2014 recibió el Premio Amadou Ndoeye de Literatura Africana en Español, otorgado por el Encuentro Internacional de Literatura 3 Orillas, integrado en la red World Poetry Movement. A

propuesta de Casa África, fue candidato al Premio Princesa de Asturias de las Letras en 2022 y 2023. El 26 de julio de 2022 recibió un homenaje del Instituto Cervantes, donde depositó su legado en la Caja de las Letras. Desde 2013 es miembro del Comité de Honor del Centro de Estudios Afro-Hispánicos de la UNED. En octubre de 2017 recibió el “Cuchillo Canario” como homenaje del XXX Festival del Sur-Encuentro Teatral Tres Continentes, de la localidad gran Canaria de Agüimes. El 19 de octubre de 2024 recibió el Premio Periplo, otorgado en el XII Festival Internacional de Literatura de Viajes y Aventuras de Puerto de la Cruz (Tenerife), por toda su trayectoria. Reside en España por su oposición a la dictadura de su país.

81-

Abuy NFUBEA (Escritor, periodista y activista panafricano, España)

Es periodista, analista político, escritor, editor, conferenciante, doctor, experto en historia y pensamiento afro y activista panafricanista, rastafari. Es cofundador de organizaciones como la sección española Nuevo Partido Panteras Negras, OEUA Estados Unidos de Afrika, FOJA, Federación Panafricanista y la IV Internacional Garveyista Cimarrón. En 2008 fue Doctor Honoris Causa por la Universidad Indígena del Tawansinsuyo, La Paz, Bolivia. Fue impulsor de la campaña monumento para el Dr. Alfonso Arcelin y PNL2010, y es editor del blog Reparación Africana y profesor del máster Panafricanismo, Black Power y Afrofeminismo de www.malcolmgarveyuniversity.com, así como presentador y editor de Uhuru Afrika TV. Colabora con Hispan TV, El Español, Distrito TV, LaTuerka, La Directa, Radio Vallekas, TeleMadrid, Tele K, RNE3, Cadena Ser, Intereconomía, TV3, Diari Ara y Diario16 Ha impulsado también distintos medios africanos: Afrotown, In Action, Omowale, GAS, Culturas Africanas, Radio Voz de África y Wanafrica, y es corresponsal en Cataluña del CIP Club Internacional Prensa. Algunos de sus libros son: *Afrofeminismo. 50 años de lucha y activismo de mujeres negras en España 1968-2018* (2021), *Conversaciones con Weja Chicampo: Memorias de un cimarrón Bubi de Guinea Ecuatorial* (2017), *Malcolm X y la generación Hip-Hop* (2013) y *One Africa, One Nation* (2006). Nfubea aparece en películas como *Gurumbe*, *El hoy empieza mañana* y *Nino Brown* y fue participante del programa *Informe Robinson*.

82-

Moussa NGOM (Université Cheikh Anta Diop de Dakar, Senegal)

Doctor en Filología Franco-Hispanoamericana por la Universidad Cheikh Anta Diop de Dakar (2019) y tiene másteres en Español como Segunda Lengua (2019) y Traducción Literaria (2022) en la Universidad Complutense de Madrid. En la actualidad, es docente-investigador en Lengua, Literatura y Civilizaciones Hispánicas en el Departamento de Lenguas Románicas y profesor de ELE en el Instituto de Lenguas Extranjeras Aplicadas de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas (UCAD/Senegal). Sus intereses docentes e investigadores abarcan la literatura hispanoamericana: Siglos XIX-XXI, la literatura comparada, los recursos estilísticos y retóricos, la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ELE), y la Traducción literaria. Entre sus

publicaciones destacan: “La figura de la mujer negra y mulata en *María*, de Jorge Isaacs” (XIV Simposio Internacional Jorge Isaacs: Manuel Zapata Olivella retorna a África); “Traducción y análisis de los elementos culturales y lingüísticos en «*Un chant écarlate*», de Mariama Bâ”, (*Ziglôbitha*, Université Peleforo Gon Coulibaly-Korhogo, 2022, pp. 207-224); “Présence et symbolique des animaux dans *María* de Jorge Isaacs” (*Altralang Journal*, Université d’Oran 2, 2022, pp. 340-353); “La simbólica del agua en *Pablo y Virginia*, de Bernardino de Saint-Pierre y en *María*, de Jorge Isaacs” (*Infundibulum Scientific*, Université Alassane Ouattara-Bouaké, 2023 pp. 252-263); “Estructura narrativa y juego de focalizaciones en *El Ruletista*, de Mircea Cărtărescu” (*CERROMAN*, Université Cheikh Anta Diop de Dakar, 2023, pp. 77-101).

83-

Gloria NISTAL ROSIQUE (Escritora, España)

Escritora, poeta, fotógrafa y africanista. Vicepresidenta de la Sección Africanista del Ateneo de Madrid. Secretaria general del PEN club español. Ha sido profesora de la Universidad Camilo José Cela de Madrid, de la Universidad Nacional de Guinea Ecuatorial, de la Universidad de Varsovia y tutora de la UNED. Es autora de 29 libros en solitario, ha colaborado en más de 70 libros de autoría múltiple. Dirigió la revista *El árbol* sobre temática africana. Ha publicado multitud de artículos sobre literatura africana y afroamericana en español. Como fotógrafa ha realizado más de treinta exposiciones, catorce de ellas individuales. En relación con esta propuesta ha hecho las siguientes exposiciones individuales: *Miradas de África, mirando a un continente* (tiene libro explicativo). Colegio mayor nuestra señora de África (Madrid, noviembre 2015); *Día de la mujer trabajadora (africana)*. Colegio mayor nuestra señora de África (Madrid, marzo 2016); *La vida en el remoto valle del Omo, Etiopía*. Biblioteca Conde Duque (Madrid, marzo, 2024); *La vida en el remoto valle del Omo, Etiopía*. (Guadalajara, México, diciembre, 2024); *Miradas de un continente*. Congreso CIEA 12 (Barcelona, enero, 2025).

84-

Trifonia Melibea OBONO NTUTUMU (Escritora/ University of Duisburg-Essen, Guinea Ecuatorial/Alemania)

Doctora en Estudios Interdisciplinarios y Políticas de Igualdad por la Universidad de Salamanca (España) y Máster en Cooperación Internacional y Desarrollo por la Universidad de Murcia. Ejerció de profesora en Periodismo y Ciencias Políticas en la Universidad Nacional de Guinea Ecuatorial (2012-2023) y actualmente disfruta de una beca postdoctoral en la Universidad de Duisburg (Essen, Alemania) otorgada por la Fundación Alexander von Humboldt. Sus líneas de investigación son: literaturas hispanófonas de África subsahariana e Hispanoamérica, estudios afrohispanicos, feminismos decoloniales y estudios *queer*. Es una escritora prolífica que ha publicado varias novelas, relatos cortos y numerosos artículos.

85-

Véronique Solange OKOME-BEKA (Escuela Normal Superior, Gabón)

Senadora de la Transición en Gabón. De formación americanista, es doctora de Estudios sobre América Latina, por la Universidad de Toulouse II-le Mirail. Actualmente es *Maître de Conférences* (CAMES) de Lengua y Cultura afrohispanistas, directora-fundadora del Centro Africanista de Estudios sobre el Mundo Hispano Lusófono (CAEMHIL) y directora de publicación de su revista *Tambor* en la Escuela Normal Superior de Libreville (Gabón). Fue directora de la Escuela Doctoral de Libreville (EDGE). Es también presidenta fundadora del Instituto Cultural Hispano Lusófono (ICHL) de Libreville.

86-

María Elena OLIVA (Centro de Estudios Culturales Latinoamericanos, Universidad de Chile)

Doctora en Estudios Latinoamericanos por la Universidad de Chile. Magíster en Estudios Latinoamericanos y Socióloga por la misma casa universitaria. Sus áreas de especialidad abarcan temas del pensamiento crítico latinoamericano, como las intelectualidades afrodescendientes y la historia y cultura del Caribe. Es autora de más de cuarenta textos, entre artículos de revista, capítulos de libros, prólogos y reseñas, así como del libro *Escrituras de la afrodescendencia. Debates y trayectorias de la intelectualidad negra/afrodescendiente en el siglo XX latinoamericano* (Santiago de Chile: Ediciones Universidad Alberto Hurtado, 2024). También ha editado varios libros y ha coordinado dossiers con investigadores destacados en el campo. Ayudó a fundar la Red Chilena de Estudios Afrodescendientes en 2019 y es miembro de la Red de Estudios Literarios y Culturales de México, Centroamérica y el Caribe (REMCYC).

87-

Ashanti Dinah OROZCO-HERRERA (Escritora/Harvard University, USA)

Nació en Barranquilla (Caribe Colombiano). Activista y militante afrocolombiana. Formó parte del Programa “Mujeres Afro narran su territorio” del Ministerio de Cultura de Colombia. Licenciada en Educación, con especialidad en Lenguas Modernas de la Universidad del Atlántico. Magíster en Literatura Hispanoamericana del Instituto Caro y Cuervo. Actualmente, es becaria de doctorado en el Departamento de Estudios Africanos y Afroamericanos y Lenguas Romances y Literaturas de la Universidad de Harvard. Ha ganado varios premios, entre ellos: primer lugar en la IV Jornada de Lengua, Literatura, Filosofía (Universidad del Atlántico), primera mención en el 1er. Concurso “Else Lasker Schöler”, segundo lugar en el Concurso Regional Cuento y Poesía “El Caribe Cuenta”, Premio Benkos Biohó (2016) en la categoría de Etnoeducación y el Premio Reconocimiento en el marco de la Conmemoración del “Día Internacional de la Mujer Afrolatina, Afrocaribeña y de la Diáspora”. Su Poemario *Las semillas del Muntú* (2019) fue publicado por Escarabajo Editorial, Editorial Abisinia y Nueva York Poetry Press y galardonado con la Mención de Honor en la Beca de Creación de Obra Inédita de una Autora Afrocolombiana, Negra, Raizal y/o Palenquera (2020) del Ministerio de Cultura de Colombia.

Como poeta ha participado en diversos concursos y recitales de poesía, entre ellos, se destacan: 18th annual St. Martin Book Fair; Festival Internacional de poesía de

Medellín; Voces Negras Ancestrales, Biblioteca Piloto del Caribe; Mujer Oblicua, Emisora Radio Tropical, Emisora Temprano en la Tarde (Ponce-Puerto Rico), Feria Internacional del Libro de La Habana; Casa de las Américas y Casa de la Poesía (ambos en La Habana, Cuba); Festival Internacional de poesía PoeMa-Río de Barranquilla (Colombia); Casa de la Cultura Afrouroguaya en Montevideo; Cooperación Española y el Museo Histórico de Cartagena, Hay Festival Cartagena; Biblioteca Nacional de Colombia; Feria Internacional del Libro de Bogotá, FILBO; Ministerio de Cultura de Colombia; Encuentro de Poetas del Caribe y el Mundo Jesús Cos Causse; El Caribe que nos une, en el 36 Festival del Caribe (Santiago de Cuba) y el Festival de Poesía Negra y Cantos Ancestrales (Cartagena). Poemas suyos han sido traducidos al portugués, inglés, búlgaro y francés y publicados en diversas revistas, entre otras: *Revista Pabellón de palabras*, *Revista Hojalata*, *Revista Permutante*, *Revista Epigrama*, *Antología del Jazz*, *Latin American Today*, *Afroféminas* (España), *Revista Literarie dad*, *Revista de poesía Otro páramo*, *Afro-Hispanic Rewiew*, *Revista Fedora poesía*, *Antología virtual de Poetas Colombianos*, *Nueva Poesía y Narrativa Hispano americana del Siglo XXI*, *Revista Latin American Studies Association* (LASA Forum), *Revista Arcadia*, *Revista Hojalata*, *Revista de Poesía y Literatura*.

88-

Tola OSITELU (Vrije Universiteit Brussel, VUB, Bélgica)

Estudió Derecho en el Reino Unido antes de completar un máster en Lingüística Sociocultural en la Universidad Goldsmiths de Londres. Su tesis se centró en cómo las múltiples identidades emergen de manera inconsciente a través del discurso cuando los artistas narran su relación con sus diversas prácticas creativas. Actualmente, es investigadora predoctoral y coordinadora de proyectos en la Vrije Universiteit Brussel (VUB), Bélgica. Su proyecto de investigación, *Narrativas (pos)migratorias de movilidad y cuidado: la generación 'Windrush' y la experiencia del NHS en la sociedad, la literatura y la cultura*, tiene como objetivo analizar y visibilizar de manera integral, por primera vez, la construcción de narrativas en torno a la experiencia de las mujeres migrantes afrodescendientes en el ámbito del cuidado, particularmente en el contexto británico del Servicio Nacional de Salud (NHS). Su enfoque analítico examina el uso de las narrativas para (co)construir y negociar identidades. Bajo la supervisión de la Prof.^a Dr.^a Eva Ulrike Pirker, su estudio está vinculado al proyecto de investigación MERLIT de la VUB, que investiga las narrativas meritocráticas dentro, a través y, en este caso, más allá de la literatura.

89-

Andrea PADILLA (Universidad de Cartagena, Colombia)

Profesional en Lingüística y Literatura por la Universidad de Cartagena, Colombia. Miembro del proyecto de investigación "Entre Chambacú y Changó: narrativas intermedias de Manuel Zapata Olivella", cuyo resultado fue la publicación de la novela inédita *La maraca embrujada por jibaná* de Manuel Zapata Olivella, y su estudio crítico y genético. Con intereses de investigación en narrativas afrocolombianas y (afro)latinoamericanas; raza y nación moderna en los siglos XIX y XX.

90-

George PALACIOS (Clemson University, USA)

Profesor asociado de Español en Clemson University, Carolina del Sur, Estados Unidos. Es graduado de la Universidad Pontificia Bolivariana (Medellín, Colombia) y cuenta con una maestría en Lenguas Extranjeras y Literatura de Purdue University (Indiana, EE. UU.). Doctor en Lenguas y Literaturas Hispánicas por la University of Pittsburgh (Pensilvania, EE. UU.). Su trabajo de investigación se centra en los procesos de racialización y multiculturalismo en los estados-nación latinoamericanos, con un énfasis particular en la perspectiva afrodiaspórica. A través de sus estudios, explora las manifestaciones estéticas y las movilizaciones sociopolíticas que reconfiguran las identidades subjetivas, colectivas, nacionales y transnacionales de las comunidades afrodescendientes en Colombia y América Latina.

Ha traducido al español *Beyond Babel: Translations of Blackness in Colonial Peru and New Granada* de Larissa Brewer-García (Cambridge University Press, 2020), bajo el título *Más allá de Babel: La traducción de lo negro en Perú y la Nueva Granada del Siglo XVII* (Crítica-Universidad de los Andes, 2022). Tiene publicado el libro *Manuel Zapata Olivella (1920-2004). Pensador político, radical y hereje de la diáspora africana en las Américas* (Editorial Universidad Pontificia Bolivariana, 2020), y los artículos y capítulos de libros: Bolívar, Francisco Javier Flórez, George Palacios, and Ana Milena Rhenals Doria. "Darkening José Vasconcelos: Nation, Mestizaje, and The Cosmic Race in Black Terms, Colombia, 1930–1946" en *Histories of Solitude*. Routledge (2024, pp. 205-225); "Manuel Zapata Olivella: de vagabundo a combatiente por la libertad y la igualdad en la afrodiáspora." *PALARA* 24 (2020, pp. 7-9); "Perspectivas críticas desde abajo y desde Oriente en *Manuel Zapata Olivella (1920-2004)*". *Estudios de Literatura Colombiana* 42 (2018, pp. 117-138), y "Las estrellas son negras o los rostros afrocolombianos a mediados de siglo XX en Colombia". *Revista de Estudios Colombianos* 47 (2016).

91-

Dielina Isabel PALOMINO CASTAÑO (Universidad del Valle, Colombia)

Candidata a doctora en Humanidades, directora del periódico feminista *Mujeres a la Par*, representante legal y directora de la fundación para el empoderamiento de la mujer EMPODERARTE. Su investigación explora las formas de agencia de mujeres en el norte del Cauca, incorporando cuidado colectivo como dimensión política y epistémica en organizaciones de mujeres interétnicas (afrodescendientes, indígenas y mestizas) en territorios rurales y urbanos del norte del Cauca. Su trabajo está anclado a enfoques feministas interseccionales, estudios decoloniales, y de la cotidianidad de mujeres afrodescendientes, indígenas y mestizas, con énfasis en las agencias éticas, políticas, afectivas y epistémicas que encarnan las mujeres en contextos de violencia estructural, desigualdad y racismo institucional.

92-

Verónica PEÑARANDA ANGULO (Universidad Autónoma de Metropolitana-Xochimilco, México)

Candidata a doctora en Humanidades, línea Estudios Culturales y Crítica Poscolonial de la Universidad Autónoma Metropolitana (AUM) de México. Investigadora de literatura, docente del magisterio colombiano y profesora universitaria. Licenciada en Literatura y magíster en Literatura Colombiana y Latinoamericana de la Universidad del Valle, Cali, Colombia. Entre sus publicaciones se encuentran: *De fuego y tiempo: el cuento afrocolombiano contemporáneo* (Lugar Común Editorial, 2023. Antología coeditada con Cuenú Mosquera y U. Cassiani); “Habitar en el lenguaje materno, estrategias femeninas contra el racismo en la literatura caribeña: el vestido/disfraz de Xica da Silva en Fe en disfraz (2009) de Mayra Santos-Febres” en Revista *La Manzana de la Discordia*; “La historia femenina negra o la *herstory* negra: Fe en disfraz de Mayra Santos-Febres, lectura y reescritura de la historia desde y para las mujeres afrodescendientes” en la revista *Perífrasis. Revista de Literatura, Teoría y Crítica* y “Violencia sexual y lesbiandad: algunas posibilidades para escapar del silencio” en Arboleda Hurtado, N. K. (ed.) (2023). *Silencios que matan. Narrativas de la violencia sexual en cuerpos racializados*. Cali, Colombia: Universidad Icesi.

93-

Nayra PÉREZ HERNÁNDEZ (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, España)

Licenciada en Filología Hispánica y doctora en Literatura y Teoría de la Literatura por la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. En la actualidad es profesora contratada doctora en el área de literatura española en esta universidad. Sus líneas de investigación son: literaturas afrohispanicas; literaturas canaria y latinoamericana; estudios culturales y relaciones atlánticas. Ha publicado los libros *Cuentos populares de Guinea Ecuatorial* (2011) y *África, materia para la definición de la literatura canaria* (2015).

94-

Francisco PÉREZ MARSILLA (Johns Hopkins University, USA)

Francisco Pérez Marsilla es estudiante de doctorado en el Departamento de Modern Languages and Literatures de la Johns Hopkins University. Su investigación actual rastrea el espíritu revolucionario haitiano en textos caribeños de los siglos diecinueve y veinte, analizando la interacción entre literatura e historia a través de diferentes formas de testimonio. Sus intereses abarcan las relaciones raciales y los estudios culturales. Sus artículos han aparecido en *Modern Language Notes*, *Variaciones Borges* y otros medios. Antes de Hopkins, cursó estudios de maestría en la Universidad de León, obtuvo un máster en la Yale University, otro por la Northern Illinois University y una licenciatura por la Universidad de Navarra.

95-

Eduard NIXON PÉREZ (Universidad del Cauca, Colombia)

Estudiante de Ciencias políticas en la Universidad del Cauca.

96-

Daniel Ricardo SANTOS PINTO (Poeta afrobrasileño, Brasil)

Nativo y residente de la ciudad de Feira de Santana-Bahia - Brasil, geógrafo licenciado por la Universidad Estadual de Feira de Santana – UEFS, especialista en Antropología y Turismo (UEFS), maestro en Diseño Cultural e Interactividad (UEFS), posgrado en Africanidades, tiene segundo título de graduación en Inglés, orador, maestro de ceremonias, creador de los proyectos AfroPapo y Narrativas Negras. Fue profesor en UEFS (PARFOR), UNEB – Itaberaba (PARFOR), y ENEB/UNIRB. Visitó algunos países en Europa (entre ellos: España, Portugal, Inglaterra, Francia, Alemania, Bélgica, Luxemburgo, República Checa, Eslovaquia, Suiza, Holanda, Hungría, Austria, Eslovenia...), visitó algunos países en América (Argentina, Uruguay, Paraguay, Bolivia, Chile), visitó algunos países en África (Sudáfrica, Botswana y Eswatini), profesor de Geografía en la Escuela de Policía Militar Diva Portela (Feira de Santana - Bahía), profesor de Geografía en el Colegio Gênese (Feira de Santana - Bahía), se comunica en inglés, español y un poco de francés, autor de cinco libros: (*Reflexões Negras* (2018, EMGRAF); *D'África* (2020, Editora Vecchio), *Narrativas Negras* (2021, Editora Vecchio), *Conexões Negras* (2022, Editora Vecchio e Contos), *Poesias e Encantos* (2023, Editora Vecchio). También es dibujante, realiza talleres de teatro, ama las actividades deportivas y es un apasionado de África.

97-

Kevin RAMIER (Universidad Paris 8 Vincennes-Saint-Denis, Francia)

Doctorando en Estudios Hispánicos en la Universidad Paris 8 Vincennes-Saint-Denis. Su proyecto de tesis, provisionalmente titulado *Las voces literarias ecuatoguineanas frente a la historia palimpséstica del (post)franquismo desde los años 1950*, trata sobre los relatos de las violencias coloniales del franquismo frente a las voces narrativas ecuatoguineanas. Sus áreas de interés incluyen los estudios poscoloniales y decoloniales, el modo gótico y la literatura ecuatoguineana. Última publicación: “*Memorias del calabozo* de Mauricio Rosencof et Eleuterio Fernández Huidobro: incertitude et liminalités épistémique, ontique et ontologique”, *Langues néo-latines: Revue des langues vivantes romanes*, núm. 400, pp. 83-95.

98-

Nayra RAMÍREZ (Universidad de Pittsburgh, USA)

Candidata doctoral y Provost Predoctoral Fellow del Programa de Doctorado en Lenguas y Literaturas Hispánicas de la Universidad de Pittsburgh en Estados Unidos. Ha ejercido la docencia en diversos bachilleratos y universidades de las Islas Canarias, México, Polonia, China y Estados Unidos. Es licenciada en Filología Hispánica y tiene un Diploma de Estudios Avanzados en Literatura y Teoría de la Literatura por la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria (España). Además, obtuvo una maestría en Literatura Comparada y Crítica Cultural en la Universidad de Valencia (España). Sus intereses académicos son los estudios (post)coloniales y afro-hispánicos, así como los estudios canarios en el contexto de la hispanofonía global. En la actualidad se encuentra finalizando su tesis doctoral, titulada *From Dispossession to Reparation: Insurgent Canary Islands, Prison Spaces, Anti-Colonial Struggles and Global Resistance*.

99-

Jorge RAMÍREZ CARO (Universidad Nacional, Costa Rica)

Catedrático e investigador en la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguajes de la Universidad Nacional de Costa Rica, desde 1993. Sus principales líneas de investigación están centradas en el racismo, el sexismo, el clasismo, la xenofobia y la homofobia en los discursos periodísticos, jurídicos, didácticos y literarios. Junto con Silvia Solano Rivera promueve e impulsa la etnocrítica como tendencia teórica transdisciplinaria e interseccional que procura analizar, visibilizar y combatir los sistemas de dominación en las producciones culturales de nuestro contexto moderno-colonial. Como escritor e investigador, su obra la constituyen los siguientes libros: *La máquina de los recuerdos* (1993), *Los rituales del poder* (1997), *Sombras de antes* (1998), *Las cenizas del sentido* (2001), *Los juegos del duende* (2003), *Deudas de olvido* (2005), *Jinete de sombras* (2005), *Cómo diseñar una investigación académica* (2011), *El árbol del bien y del mal* (volúmenes I y II, 2015), *Cómo analizar de todo* (2016), *El racismo entra y sale de la escuela* (2018), y en coautoría con Silvia Solano Rivera: *Racismo y antirracismo en literatura* (2017), *Los desafíos del lector* (2018) y *Cocorí racista, ¿y Gutiérrez también?* (2019). Ha sido galardonado en varias oportunidades: Premio UNA-Palabra en tres ocasiones en narrativa y una ocasión en ensayo. Premio Editorial Costa Rica en ensayo y Premio Ateneo de Novela de Valladolid.

100-

Cristián H. RICCI (Universidad de California, campus Merced, USA)

Profesor titular de Literaturas Ibéricas y Norteafricanas en la Universidad de California, Merced. Su investigación se centra en la narrativa española y la literatura de Marruecos en lenguas europeas (castellano, catalán, francés, neerlandés e inglés). Entre sus monografías destacan: *¡Hay moros en la costa! Literatura marroquí fronteriza en castellano y catalán* (Iberoamericana-Vervuert, 2014), *New Voices of Muslim North African Migrants in Europe* [Nuevas voces de migrantes del mundo musulmán en Europa] (Brill, 2019) y *Twenty-First Century Arab and African Diasporas in Spain, Portugal and Latin America* [Díasporas árabes y africanas en España, Portugal y América Latina] (Routledge 2022). Ha publicado también varias antologías, entre las que resaltan *Letras Marruecas. Antología de escritores marroquíes en castellano* (Ediciones Clásicas, 2012) y *Letras Marruecas II. Nueva Antología de escritores marroquíes en castellano* (Altazor, 2019).

101-

Antonio (Tony) ROMERO SOSA (Cineasta y docente. Director TR Movies, Cuba/España)

Director, productor, guionista cinematográfico y docente formado en la Escuela de Cine Cubano, alumno de destacados cineastas cubanos como el director Octavio Cortázar o el productor Santiago Llapur, con más de treinta y cinco años dedicados al cine y la televisión. Ha trabajado con productoras de Cuba, Haití, Japón y España, desarrollando una extensa obra, que comparte con su labor docente en el medio universitario. Ha

impartido cursos, talleres, conferencias y presentado su obra en espacios educativos, cinematográficos y socioculturales de España, Marruecos, Guinea Ecuatorial y EE. UU., entre otros. Miembro de la Unión de Escritores y Artistas de Cuba (UNEAC), y de la Sociedad General de Autores y Editores (SGAE), desde hace más de veinticinco años trabaja para la productora TR Movies como director, productor, guionista e investigador, centrado en temas de África, su diáspora y la afrodescendencia desde la perspectiva audiovisual.

102-

Mario Diego ROMERO VERGARA (Universidad del Valle, Colombia)

Profesor titular del Departamento de Historia de la Universidad del Valle. Doctor en Historia, de la Universidad de Huelva (España). Estudios de posdoctorado América latina en el orden global, Universidad Andina Simón Bolívar (Ecuador). Maestría en Historia, en la Universidad del Valle (Colombia). Director del grupo de investigación CUNUNO sobre minorías étnicas afrodescendientes e indígenas y sectores populares (<https://historia.univalle.edu.co/index.php/cununo>). Director de posgrados de la Facultad de Humanidades y del Doctorado en Humanidades, ambos en la Universidad del Valle. Sus trabajos han girado en torno a las historias de las comunidades afrocolombianas, especialmente sobre los procesos de poblamiento y sus construcciones sociales y culturales. Entre sus publicaciones están: *Territorialidad y familia entre sociedades negras del sur del valle geográfico del río Cauca* (Universidad del Valle, 2017); coautor de: *Las culturas negras: entre las sociedades negras afrocolombianas del norte del Cauca, Colombia* (Universidad del Valle, 2017); *Poblamiento y sociedad en la costa pacífica. siglos XVI-XVIII* (Universidad del valle, 2da. Edición, 2017 [1995]); *Las resistencias negras en Colombia y Ecuador* (Universidad del Valle, 2007); *Sociedades negras en la costa pacífica del Valle del Cauca* (Gobernación del Valle, Cali 2003) e *Historia y etnohistoria de las sociedades afrodescendientes del río Naya* (Gobernación del Valle del Cauca, Cali, 1997).

103-

Thomas ROTHE (Universidad de Playa Ancha, Chile)

Profesor asociado de la Universidad de Playa Ancha. Sus líneas de investigación abarcan las literaturas del Caribe y América Latina con un enfoque en fenómenos de traducción, publicaciones periódicas y la historia cultural. Es investigador responsable del proyecto Fondecyt postdoctoral N° 3230185 “Insulares y cosmopolitas: traducción en revistas culturales del Caribe hispano durante la primera mitad del siglo XX”.

104-

Elena SALIDO MACHADO (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria-Universidad Nacional de la Plata, España)

Doctoranda en cotutela por la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria y la Universidad Nacional de la Plata y becaria FPI de la Agencia Canaria de Investigación, Innovación y Sociedad de la Información (ACIISI). Su tesis estudia las intersecciones de

raza y género en la enseñanza del español como segunda lengua a personas migrantes. Sus principales líneas de investigación abarcan la glotopolítica, los feminismos decoloniales y las migraciones.

105-

Benita SAMPEDRO VIZCAYA (Universidad de Hofstra, USA)

Catedrática de estudios coloniales en la Universidad de Hofstra (Nueva York), se especializa en la historia del colonialismo español en África y en América Latina y el Caribe. Su investigación se centra en las múltiples redes transatlánticas y globales del imperialismo español, centrándose en el pasado y presente de los archivos y los legados coloniales. Ha publicado numerosos ensayos sobre el trabajo doméstico, las intervenciones sanitarias, la gestión de la biopolítica y los sistemas carcelarios dentro del contexto colonial africano, y sobre las intersecciones de género, ciencia y colonialismo. Es coeditora de un número monográfico de *Afro-Hispanic Review*, titulado “Theorizing Equatorial Guinea” (2009), de otro número monográfico en el *Journal of Spanish Cultural Studies*, titulado “Entering the Global Hispanophone” (2019), y de una edición crítica de la obra poética inédita de Raquel llombe del Pozo Epita, titulada *Ceiba II (poesía inédita)* (2015). Ha coordinado también un número monográfico de la *Revista Debats*, titulado “Guinea Ecuatorial: Poéticas / Políticas / Discursividades” (2014). Su libro *Racismo científico e intervenciones biopolíticas: infancia, género y salud pública en el proyecto colonial español en África bajo el franquismo* se publica este año.

106-

Esther SÁNCHEZ-PARDO GONZÁLEZ (Universidad Complutense de Madrid, España)

Profesora de Literaturas en Lengua Inglesa y Teoría Crítica en la Universidad Complutense de Madrid. Autora de *Cultures of the Death Drive. Melanie Klein and Modernist Melancholia* (Duke UP, 2001) y *Mina Loy. Antología Poética* (Huerga & Fierro 2009). Es coeditora de *L'Écriture Désirante: Marguerite Duras* (L'Harmattan, 2015) y *Women Poets and Myth in the 20th and 21st centuries* (Cambridge Scholars, 2018). Sus últimos volúmenes editados son *Poéticas Comparadas de Mujeres. Las Poetas y la Transformación del Discurso Poético en los s. XX y XXI* (Brill, 2022), *Myth and Environmentalism* (Routledge 2023) y *Nomadic New Women. Exile and Border-crossing between Spain and the Americas* (Palgrave Macmillan 2024).

107-

Elisabet SÁNCHEZ TOCINO (Universidad de Cádiz, España)

Profesora en la Universidad de Cádiz y doctora *Cum Laude* en Estudios Culturales y Poscoloniales. Su tesis, titulada *La reivindicación de los derechos de las mujeres africanas en el ensayo femenino francófono: de Awa Thiam a Léonora Miano*, examina la importancia del género ensayístico, de su autoría femenina y de la influencia de las obras francófonas en la denuncia de las violencias físicas, sexuales, familiares y estatales. Es autora del libro *¿Dónde está el hogar? Migraciones y búsqueda identitaria*

en la literatura de mujeres afrodescendientes (2021), publicado en el marco del «XXI Premio Nacional de Ensayo Carmen de Burgos», y ha escrito diversos artículos sobre temas relacionados con la literatura africana, las secuelas de la colonización en el plano identitario y, especialmente, con las cuestiones de género y las luchas por los derechos humanos.

108-

Maïmouna SANKHE (Universidad Gaston Berger, Senegal)

Licenciada en Filología Hispánica por la Universidad Cheikh Anta Diop de Dakar, Senegal. También es titular de un Diploma de Estudios Avanzados (DEA) por la Universidad Complutense de Madrid y un doctorado en Literatura Afrohispanoamericana por la Universidad de Alcalá, Madrid. Sus intereses de investigación incluyen la literatura de Guinea Ecuatorial, la literatura de la diáspora africana, la representación de la mujer en dicha literatura y los problemas de identidad. Ha asistido a numerosas conferencias y ha publicado varios artículos en revistas nacionales e internacionales. Es autora del libro *Presencia del negro en la novela vanguardista hispanoamericana: tiempo y contratiempo* (2016, Editorial Pliegos) y coeditora del libro *Conflictos dinámicos y (re)planteamientos identitarios* (2022, Difundia Ediciones). Actualmente es docente en el Departamento de Lengua Española y Civilizaciones Hispánicas de la Universidad Gaston Berger, Saint Louis, Senegal.

109-

Ismary SANTANA FLORES (Universidad de Matanzas, Cuba)

Licenciada en Educación. Especialidad Marxismo-Leninismo e Historia, Instituto Superior Pedagógico Juan Marinello (Matanzas, 1994). Diplomada en Formación Académica en Comunicación Social de la Facultad de Ciencias Sociales y Humanísticas de la Universidad de Matanzas (2011). Máster en Ciencias de la Educación Superior con mención en Docencia Universitaria e Investigación Educativa de la Universidad de Matanzas (2013). Especialista del Registro Provincial de Bienes Culturales/Dirección Bienes Muebles, Matanzas. Profesora adjunto de la Universidad de Matanzas.

110-

Madyanis SANTIAGO DÍAZ (Universidad de Puerto Rico)

Estudiante de doctorado en el Departamento de Inglés de la Universidad de Puerto Rico. Escribe principalmente ficción que evoca un sentimiento de reconocimiento para honrar la herencia, presencia y la espiritualidad de los antepasados caribeños. Sus trabajos creativos y académicos han sido publicados en *Vernacular: New Connections in Language, Literature, & Culture*, *Latino Book Review*, *Diversidad Literaria*, *Wicazo Sa Review*, *Contemporary Literary Review India*, *The Puerto Rico Review*, *La Torre* (UPR), *The Caribbean Writer* (TCW), entre otros.

111-

Mayra SANTOS-FEBRES (Escritora/Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras, PR)

Estudió Literatura en la Universidad de Puerto Rico y se doctoró en la Universidad de Cornell. Ha sido profesora visitante en las universidades de Rutgers (1992), Cornell (1994) y Harvard (2004), así como en la Universidad Complutense de España (2013), la Universidad Autónoma de México, en el campus de Yucatán (2008) y la Universidad de Leipzig en Holanda (2005). Fue cocreadora del Programa de Escritura Creativa de la Universidad de Puerto Rico, y fundadora y directora de *The Word/ Festival de la Palabra*, el festival literario de mayor reconocimiento internacional en Puerto Rico (2009-2018). Coordinadora de contenido del Instituto Interdisciplinario y Multicultural de la UPR, Mayra Santos-Febres es actualmente la Investigadora Principal para el desarrollo del Programa de Estudios Afrodiaspóricos y Raciales de la Universidad de Puerto Rico, que ha sido recientemente galardonado con una beca de la Fundación Mellon para la diversificación académica. Como escritora ha obtenido numerosos premios y reconocimientos internacionales, como el Premio Letras de Oro (España, 1994), el Premio Radio France Juan Rulfo (1998), el Premio Primavera (España, 2001) por su novela *Nuestra Señora de la Noche* y la *Beca John S. Simmon Guggenheim* (2015), así como la *Residencia Rockefeller Bellagio Center* (2018). Su obra literaria ha sido traducida al francés, inglés, italiano, rumano, coreano, portugués e islandés. Ha publicado los poemarios *Anamú y manigua* (1990), *El orden escapado* (1991), *Boat People* (1994), *Tercer Mundo* (2004), *Lecciones de renuncia* (2021), *Huracanada* (2018). Entre sus publicaciones en narrativa breve destacan *Pez de vidrio y otros cuentos* (1994), *El cuerpo correcto* (1996) y *Mujeres violentas* (2023). También ha publicado las novelas *Sirena Selenia vestida de pena* (2001), *Cualquier miércoles soy tuya* (2002), *Fe en disfraz* (2009), *Nuestra Señora de la noche* (2006), *La amante de Gardel* (2015), el ensayo *Tratado de Medicina Natural para Hombres Melancólicos* (2011) y *Sobre piel y papel* (2005). En 2019 ganó el Grand prix littéraire de l'Académie nationale de Pharmacie en París, Francia, por *La amante de Gardel*. Su más reciente novela es *La otra Julia* (2024).

112-

Emiro SANTOS GARCÍA (Universidad de Cartagena, Colombia)

Investigador, narrador y editor colombiano. Doctor en Literatura por la Universidad de Antioquia, magíster en Literatura Hispanoamericana y del Caribe por la Universidad del Atlántico y profesional en Lingüística y Literatura de la Universidad de Cartagena. Autor de los libros de investigación: *El jardín, la torre y la lámpara. Poesía y conocimiento en la lírica colombiana*; *Cartografías de la imaginación* y *Héctor Rojas Herazo: el esplendor de la rebeldía*, y de los libros de cuentos *Retorno a las catedrales* y *El vértice de la noche*. Es coautor del libro *Manuel Zapata Olivella. Hacia una medicina nacional en el Pacífico colombianos. Estudios críticos y edición genética de 'La maraca embrujada por jibaná'*. Ha sido coordinador y coeditor de colecciones literarias y testimoniales de la Biblioteca Nacional de Colombia, el Banco de la República, el Observatorio del Caribe Colombiano y la Comisión de la Verdad.

113-

María Ignacia SCHULZ (Universidad Internacional de La Rioja, España)

Investigadora, escritora y traductora afrocolomboalemana. Candidata a doctora en Humanidades y Sociedad Digital (Universidad Internacional de La Rioja) y miembro del Grupo de Investigación GREMEL de la misma universidad. Investigadora asociada del ERC Starting Grant Project AFROEUROPECYBERSPACE (Universidad de Bremen, Alemania), integrante del Grupo de Pesquisa “Literaturas de Ancestralidade Negra (LAN)” de la Pontificia Universidad Católica de São Paulo (PUC-SP) y miembro del grupo de investigación “De Áfricas y Diásporas: Imaginarios culturales y literarios” (ADICL) de la Universidad de Alcalá (España). Sus intereses de investigación incluyen las construcciones identitarias, las literaturas afrodiaspóricas y los afrociberactivismos en el mundo hispanohablante. Ha publicado en diversas antologías, recientemente en *De fuego y tiempo: el cuento afrocolombiano contemporáneo* (2023, Lugar Común). Tradujo al alemán, junto con Daphne Nechyba, poemas de Shirley Campbell Barr bajo el título *Vollkommen Schwarz/Rotundamente Negra* (2022, hochroth Heidelberg). Actualmente es autora y editora de la revista digital *Literatur Review*.

114-

Javier SERRANO AVILÉS (Universidad de Castilla La Mancha, España)

Director del Programa de Español en Toledo (ESTO) de la Fundación General Universidad Castilla-La Mancha; e investigador asociado del Departamento de Estudios de Español y Latinoamericanos de la Facultad de Lenguas y Medios de Comunicación de la Universidad de Witwatersrand, Johannesburgo (Sudáfrica). Ha trabajado como profesor durante más de una década (2006-2018) en universidades en África del Este (Makerere, Kampala, Uganda; y la United States International University-Africa, Nairobi, Kenia). También ha sido coordinador del Centro de Lenguas de la Oficina de la ONU en Nairobi (UNON). Posteriormente ha trabajado (2019-2025) para el Instituto Cervantes como coordinador de Aulas Cervantes en Yakarta (Indonesia) y Hanói (Vietnam), además de haber apoyado el lanzamiento (2021) del Instituto Cervantes de Dakar. Ha sido presidente (2016-2018) de la Federación Internacional de Asociaciones de Profesores de Español (FIAPE). Editor Del volumen *La enseñanza del español en África Subsahariana* (2014) del que prepara una nueva edición (2026) con Casa África, el Instituto Cervantes, y la AECID; y coeditor de *En el archipiélago de la Especiería. España y Molucas en los siglos XVI-XVII* (2020). Cruz de Oficial de la Orden la Isabel la Católica (2018) en reconocimiento a la labor de promoción del español en África al sur del Sáhara.

115-

Hortense SIME-SIME (Universidad de Dschang, Camerún)

Ha sido profesora de instituto durante 24 años. Se doctora en 2017 por la Universidad de Salamanca. Hoy es catedrática de Literatura Hispanoamericana en la Universidad de Dschang (Camerún). Su campo de investigación es la memoria, los estudios de géneros

y los estudios en torno a los afrodescendientes. Ha presenciado varios coloquios nacionales e internacionales. Ha redactado artículos científicos en revistas indexadas.

116-

Sophie SOLAMA-COULIBALY (Universidad Félix Houphouët-Boigny, Costa de Marfil)

Docente-investigadora en el Departamento de Estudios Ibéricos y Latinoamericanos de la Universidad Félix Houphouët-Boigny (Côte d'Ivoire), especialista en Civilización Española, Sophie Solama-Coulibaly es autora y coautora de varios artículos, entre ellos "España, fanática del Catolicismo (1939-1959)" (*African Journal of Literature and Humanities*, 2020), "Vivir la misa de manera diferente en tiempo de COVID-19. ¿una amenaza para la paz civil y la salud en Côte d'Ivoire y España?" (*Les Cahiers de l'ENSUP*, 2020), "El proyecto constitucional republicano de secularización del estado de 1931: ¿Discriminación asumida o política ambiciosa de desarrollo?" (*Dialogos*, 2022), "The Notion of Reconquest According to the Catholic Kings of Spain and Éric Zemmour in France" (*History Research*, 2022), "Âmes mystiques ou fantômes dans les cultures espagnole, française et italienne: la dialectique européenne dans les rapports aux âmes du Purgatoire dans le Catholicisme et le Protestantisme du XVIe au XIXe siècle" (*Infundibulum Scientific*, 2023), "Discursos educadores y compromiso político feminista en Europa del siglo XX: Dolores Ibárruri y Martha Desrumaux como modelos español y francés" (*Dialogos*, 2024).

117-

Silvia Elena SOLANO RIVERA (Universidad Nacional de Costa Rica, CR)

Grado de Maestría académica en Literatura Latinoamericana, Universidad de Costa Rica (UCR). Actualmente se encuentra concluyendo sus estudios doctorales en el Programa de Estudios Latinoamericanos de la Universidad Nacional, de Costa Rica (UNA). Es miembro de la Red de Investigaciones sobre Identidades, Racismo y Xenofobia en América Latina (INTEGRA) y de AFROINDOAMÉRICA Red Global Antirracista. Cuenta con múltiples publicaciones nacionales e internacionales alrededor de los temas de identidades, etnicidades y género en literatura. En conjunto con el profesor Jorge Ramírez Caro ha desarrollado la *Etnocrítica* como propuesta de aproximación para incluir la categoría étnico-racial en el análisis de textos literarios.

118-

Jean-Bosco TCHIEMASSOM (Universidad de Salamanca, España)

Titular del doble perfil de traductor-intérprete (francés-inglés-español) y de profesor de idiomas (francés-español). Trabajó como traductor e intérprete para la empresa española Grupo Terratest de 2017 hasta 2023 en las sucursales de Camerún, Nigeria, Senegal y Marruecos. Titular de una licenciatura en Letras trilingüe (francés-inglés-español) por la Universidad de Dschang, Jean-Bosco Tchiemassom posee dos másteres: uno en Letras y Lingüística Españolas (Universidad de Douala) y otro en Traducción y Mediación (Universidad de Salamanca); institución en la que prepara una tesis de doctorado en ciencias sociales (línea de investigación en Traducción y Mediación

Intercultural). Actualmente forma parte del grupo de investigación “Traducción, Ideología, Cultura” (TRADIC), Departamento de Traducción e Interpretación de la Universidad de Salamanca.

119-

Leila TEMSAMANI (Universidad Mohammed V de Rabat, Marruecos)

Toda su escolarización la hizo en el seno del Colegio Español de Rabat, desde infantil hasta bachillerato. Obtuvo el bachillerato en la modalidad de Ciencias y Tecnología en 2016. Se matriculó en la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad Mohammed V de Rabat, en el Departamento de Estudios Hispánicos. Se graduó en licenciatura, opción Lengua, Literatura y Cultura Hispánicas, y posteriormente obtuvo el máster: “América Latina: globalización, interculturalidad y desafíos en el siglo XXI”. Decidió seguir con los estudios de tercer ciclo apuntándose al doctorado. Actualmente investiga sobre el tema: “Identidad y otredad en la literatura femenina: de la diáspora magrebí en Europa”.

120-

Silvia VALERO (Universidad de Cartagena, Colombia)

Profesora de literatura en la Universidad de Cartagena, Colombia. Es licenciada en Letras Modernas por la Universidad Nacional de Córdoba, Argentina, magister en Literatura por la Pontificia Universidad Javeriana en Colombia y doctora en Literatura (Université de Montreal, Canadá). Asimismo, es fundadora y editora de *PerspectivasAfro. Revista de investigación en estudios afrolatinoamericanos y caribeños*. Entre sus numerosas publicaciones destacan: *Mirar atrás. Importancia del pasado en la narrativa afrocubana de entresiglos (XX -XXI)* (2014); *Identidades políticas en tiempos de afrodescendencia* (en coedición, 2015); *Los negros se toman la palabra* (2020); *Manuel Zapata Olivella. Hacia una medicina nacional en el Pacífico colombiano. (Estudios críticos y edición genética de La maraca embrujada por jibaná)* (en coautoría con Emiro Santos García, 2023).

121-

Carmen VALERO GARCÉS (Universidad de Alcalá, España)

Catedrática de Traducción e Interpretación en la Universidad de Alcalá (Madrid, España), y miembro del Grupo de Investigación en Ecocrítica (GIECO) y del Instituto de Ciencias Policiales (IUICP). Además, fundó y coordina el Grupo de Excelencia de Investigación en Traducción e Interpretación en los Servicios Públicos (FITISPos) y la revista indexada *FITISPos International Journal*. Ha organizado numerosos congresos y cuenta con varios libros y numerosos artículos publicados en revistas de impacto. Le interesa la comunicación intercultural, las relaciones entre la ecocrítica, los estudios medioambientales y la traducción, con especial atención en la migración y las lenguas de menor difusión.

122-

Pamela Uchenna VASSER (Winston-Salem State University, Winston-Salem, NC, USA)

Profesora de español y fundadora de la Asociación para el Avance del Idioma Español en Nigeria (Slang Global). Tiene un doctorado en lenguas romances con especialización en estudios lusófonos de la Universidad de Carolina del Norte en Chapel Hill, EE. UU. Estudió una maestría en lenguas y literaturas romances en Ohio State University, Columbus, Ohio, y una licenciatura en psicología y español en la Universidad Internacional Schiller, Campus de Madrid, España. Sus áreas de investigación son la lengua y las literaturas españolas, los estudios afrohispanicos, el discurso de la identidad, el género y la representación, las mujeres y el medio ambiente, la transculturación y la hibridez cultural. Entre sus publicaciones se encuentran "Visiones desde los márgenes: *Biografía de un cimarrón* de Miguel Barnet y *Voice of the Leopard* de Ivor Miller" (2015), "Africanidad y la representación del personaje femenino en tres novelas de Manuel Zapata Olivella" (2014), y "Una situación infortunada: las mujeres y el medio ambiente en *Chambacú, corral de negros* y *En Chimá nace un santo* de Manuel Zapata Olivella" (2013).

123-

Nini Johanna VENGOECHEA LAVADO (Universidad del Valle, Colombia)

Se autorreconoce como una mujer afrodescendiente con discapacidad física. Licenciada en Historia y maestrante en Historia de la Universidad del Valle. También se ha desempeñado como asistente de docencia en esa misma universidad, en los cursos de Historia de Colombia siglo XX y Cultura atlántica, diáspora africana siglo XVI-XVIII. Actualmente es estudiante del Doctorado en Humanidades, en las líneas de Estudios Afrolatinoamericanos y de género. Su propuesta de investigación tiene como título tentativo "Cuerpos dóciles, cuerpos productivos: etnia, género y discapacidad". Este estudio es de vital importancia para visibilizar las violencias que atraviesan a las personas con discapacidad física y, así, proyectarlas como sujetos sociales y políticos. En este evento presentará la ponencia: "La discapacidad: la intersección olvidada en la mujer afrodescendiente".

124-

Selnich VIVAS HURTADO (Universidad de Antioquía, Colombia)

Profesor de Literaturas Europeas, Afrodiaspóricas e Indígenas en la Universidad de Antioquia (Medellín, Colombia). Se doctoró en Freiburg, Alemania, con una tesis sobre Franz Kafka. Sus obras *Stolpersteine* (poemastropies, 2020), *Abina ñue onóyeza* (ensayos, poemas en minika, alemán, español, 2019), *Motivos de huida* (cuentos, 2019), *Komuiya uai: poética ancestral contemporánea* (ensayos, 2015), *Utopías móviles* (ensayos, 2014), *Contra editores* (cuentos, 2014), *Finales para Aluna* (novela, 2013), *K. migriert* (ensayos, 2007) y *Para que se prolonguen tus días* (novela, 1998) han sido comentadas en Europa y América Latina. *Déjanos encontrar las palabras/Lass uns die Worte finden* recibió el Premio Nacional de Poesía en Colombia en 2011 y fue publicado en edición bilingüe en 2021 en Argentina. En colaboración con Oleg Liubkiwskij y Judith

Schifferle publicó en Czernowitz, Ucrania, el poemario *Zweistimmige Gedichte* (2012). Sus últimos libros han recibido especial acogida en Colombia: *Nada detenía nuestra danza* (novela, 2023), *Bosque desovando* (poemario, 2024) y *Sakura y otros cuentos* (2024).

125-

Jeanette ZARAGOZA DE LEÓN (Universidad de Puerto Rico)

Nacida y criada en Puerto Rico, es egresada de la Universidad de Puerto Rico con una M. A. en Traducción. En el 2016, también obtuvo una maestría en Investigación en Estudios de Traducción e Interpretación de la Universidad Jaime I (UJI). Posee además un doctorado de la UJI en Estudios de Interpretación. Su libro se titula, *“Interpreting the Amistad Trials: How Interpreters and Translators Make and Shape History”* (Bloomsbury, 2025). Tiene más de 15 años de experiencia como intérprete médico y jurídico. Es profesora en la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras, donde coordina el Certificado Profesional en Estudios de Interpretación, a nivel graduado.

